R. GOSCINNY **Asteriks** A. UDERZO

Album 37

Asteriks w Italii

Tekst: Jean-Yves FERRI

Rysunki: Didier CONRAD



EGMONT

GOSCINNY I UDERZO
PRZEDSTAWIAJĄ
PRZYGODY ASTERIKSA

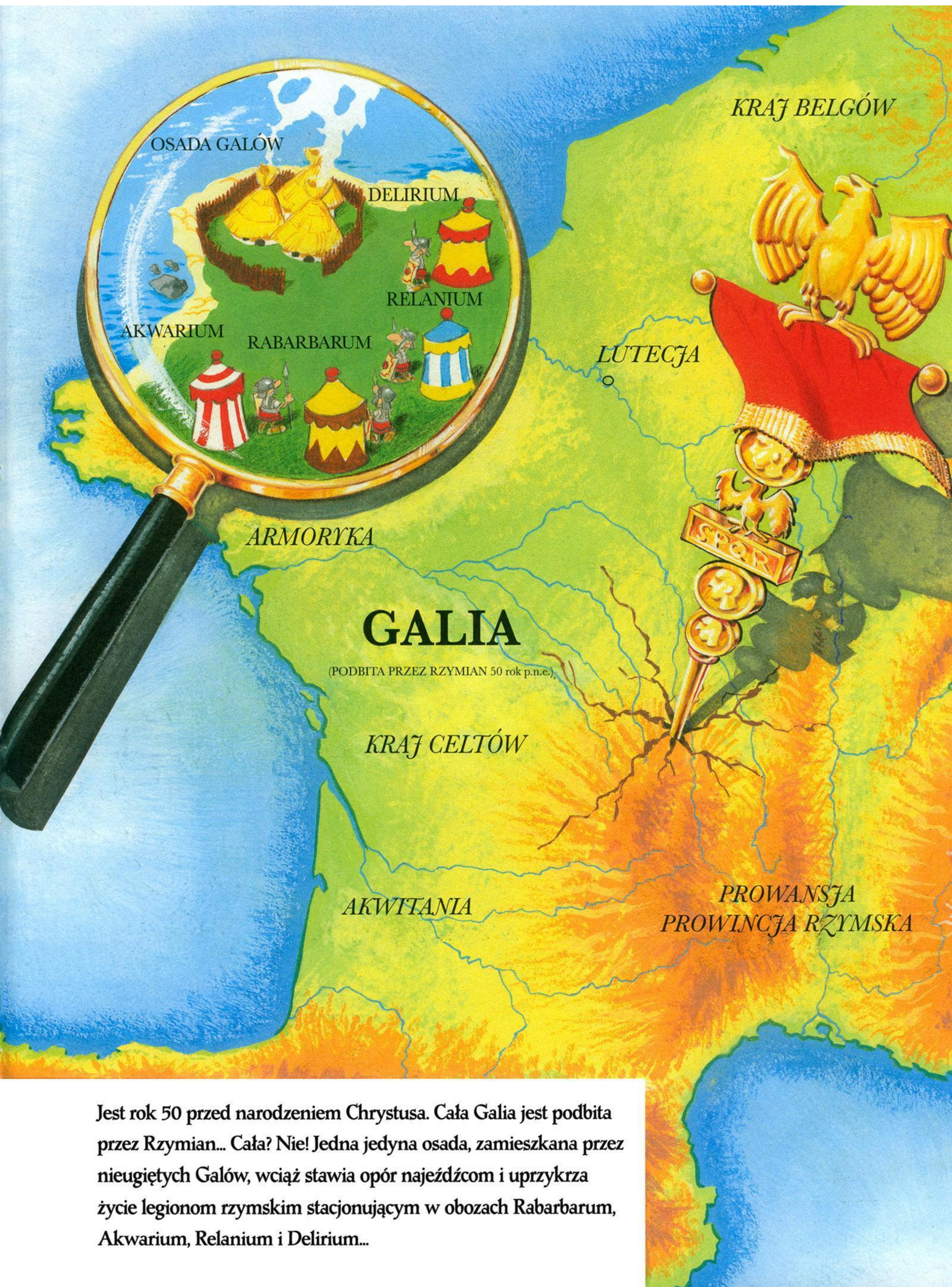
ASTERIKS W ITALII

Tekst: Jean-Yves FERRI
Rysunki: Didier CONRAD
Kolory: Thierry MÉBARKI



EGMONT

www.asterix.com

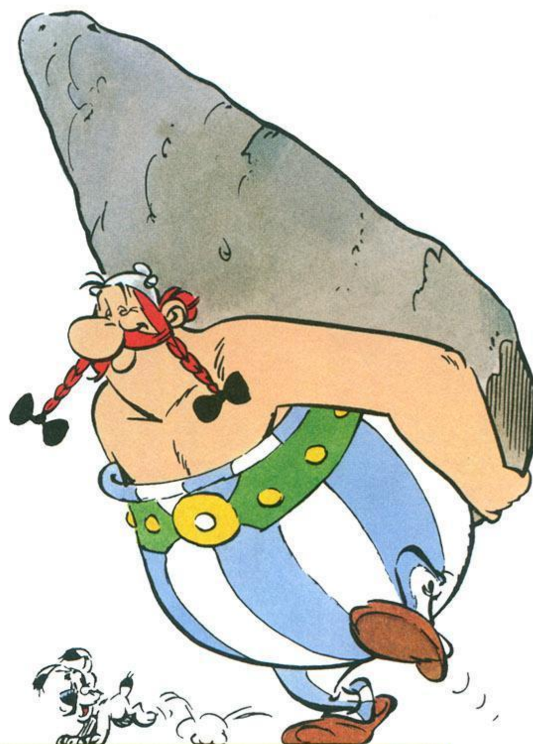


Jest rok 50 przed narodzeniem Chrystusa. Cała Galia jest podbita przez Rzymian... Cała? Nie! Jedna jedyna osada, zamieszkana przez nieugiętych Galów, wciąż stawia opór najeźdźcom i uprzykrza życie legionom rzymskim stacjonującym w obozach Rabarbarum, Akwarium, Relanium i Delirium...

BOHATEROWIE:



ASTERIKS – BOHATER TYCH PRZYGÓD. MAŁY WOJOWNIK, OBDARZONY WRODZONYM SPRYTEM I BŁYSKOTLIWĄ INTELIGENCJĄ. BEZ WAHANIA PODEJMUJE SIĘ NAJNIEBEZPIECZNIEJSZYCH ZADAŃ. SWĄ NADLUDZKĄ SIŁĘ ZAWDZIĘCZA MAGICZNEMU WYWAROWI SPORZĄDZANEMU PRZEZ DRUIDA PANORAMIKSA.



OBELIKS – NIEODŁĄCZNY PRZYJACIEL ASTERIKSA. ZAWODOWO ZAJMUJE SIĘ DOSTAWĄ ŚWIĘTYCH GŁAZÓW – MENHIRÓW. WIELKI AMATOR DZIKÓW. ZAWSZE GOTÓW RZUCIĆ WSZYSTKO I TOWARZYSZYĆ ASTERIKSOWI W NOWEJ PRZYGODZIE, BYLEBY TYLKO NIE ZABRAKŁO DZIKÓW I PORZĄDNEJ BIJATYKI.



PANORAMIKS – CZCIGODNY DRUID. ZBIERA JEMIOŁĘ I SPORZĄDZA MAGICZNE WYWARY. JEGO NAJWIĘKSZYM WYNALAZKIEM JEST WYWAR DAJĄCY TEMU, KTO GO WYPIJE, NADLUDZKĄ SIŁĘ. PANORAMIKS MA W ZANADRZU JESZCZE INNE PRZEPISY...



ASPARANOIKS – WÓDZ PLEMIENIA. DUMNY, BUTNY I CHMURNY. BUDZI SZACUNEK SWYCH PODDANYCH I PRZERAŻENIE WROGÓW. BOI SIĘ TYLKO JEDNEGO: ŻE NIEBO RUNIE MU NA GŁOWĘ. ALE, JAK SAM POWIADA: „POŻYJEMY, ZOBACZYMY!".



KAKOFONIKS – WIOSKOWY BARD. ZDANIA O JEGO TALENCIE MUZYCZNYM SĄ PODZIELONE. ON SAM UWAŻA SIĘ ZA GENIUSZA, INNI MYŚLĄ, ŻE TO WYJEC. ALE KIEDY NIE ŚPIEWA, POTRAFI BYĆ WESOŁYM I LUBIANYM KOMPANEM...

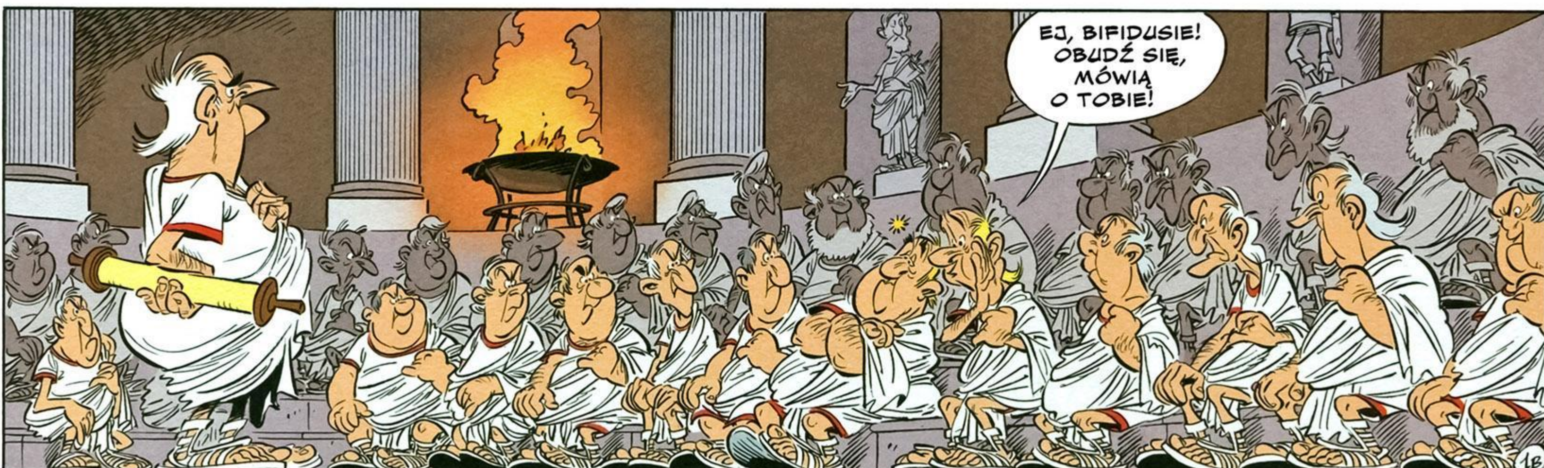

ITALIA...
CZYŻ JEST WSPANIALSZY SYMBOL JEJ OLŚNIEWAJĄCEJ CYWILIZACJI NIŻ DROGI, TAK PEWNE I PROSTE, KTÓRE ZE WSZYSTKICH KRAŃCÓW ŚWIATA PROWADZĄ DO RZYMU?...
GARVM LVPVS
ORYGINALNE
ROMA
ROMA
VII


TRACH


NO I PROSZĘ! CHCE JECHAĆ DO RZYMU, PĘDZI, PĘDZI I NIE ZWAŻA NA WYBOJE!
COLIZJUS POMOC DROGOWA


W RZYMIE, NIECO PÓŹNIEJ...
WYBOJE, WŁAŚNIE! OTO, DLACZEGO
OSKARŻAM!


OSKARŻAM SENATORA LACTUSA BIFIDUSA, TU OBECNEGO, O FINANSOWANIE SWOICH ORGII ZE ŚRODKÓW PUBLICZNYCH, PRZEZNACZONYCH NA UTRZYMANIE DRÓG RZYMSKICH!
SPQR


EJ, BIFIDUSIE! OBUDŹ SIĘ, MÓWIĄ O TOBIE!


GNIEW WZBIERA W REGIONACH Z POWODU PODŁEGO STANU NASZYCH WSPANIAŁYCH DRÓG PUBLICZNYCH!

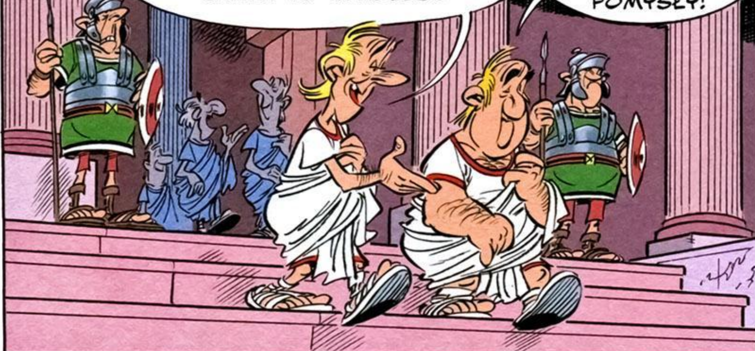

NIEPRAWDA! JAKO ODPOWIEDZIALNY ZA DROGI RZYMSKIE, JA, LACTUS BIFIDUS, NIE POZWOLĘ NA SZERZENIE TAKICH POMÓWIEŃ!


SKORZYSTAM Z ODDANEGO MI GŁOSU, BY ZAPOWIEDZIEĆ WYJĄTKOWY WYŚCIG ZAPRZĘGÓW!


PRZEBIEGNIE PRZEZ CAŁY PÓŁWYSEP I BĘDZIE OTWARTY DLA WSZYSTKICH LUDÓW ZNANEGO ŚWIATA!


BĘDZIE NAJLEPSZYM ŚWIADECTWEM WSPANIAŁOŚCI NASZYCH DRÓG RZYMSKICH!
2A




TEN WYŚCIG TO PRZEBŁYSK GENIUSZU! TERMOCUMULUSA PO PROSTU ZMROZIŁO! JAK NA TO WPADŁEŚ?
TAK JAKOŚ... CZĘSTO PO PRZEBUDZENIU MIEWAM ŚWIETNE POMYSŁY!


NAJGORZEJ, ŻE TRZEBA TEN WYŚCIG ZORGANIZOWAĆ. A SIEĆ DRÓG JEST SŁABO ROZWINIĘTA...


WIEM NAJLEPIEJ, BO SAM SIĘ TYM ZAJMUJĘ.
2B


WRESZCIE JESTEŚ, LACTUSIE! PAMIĘTASZ O NASZEJ ORGII Z TIRAMISUSEM, MAM NADZIEJĘ?
DZIŚ ŻADNYCH ORGII, MOZZARELLO, MAM MNÓSTWO ROBOTY!

O? TO NIE W TWOIM STYLU!
E TAM! BĘDZIE MI SIĘ LEPIEJ SPAŁO JUTRO W SENACIE.

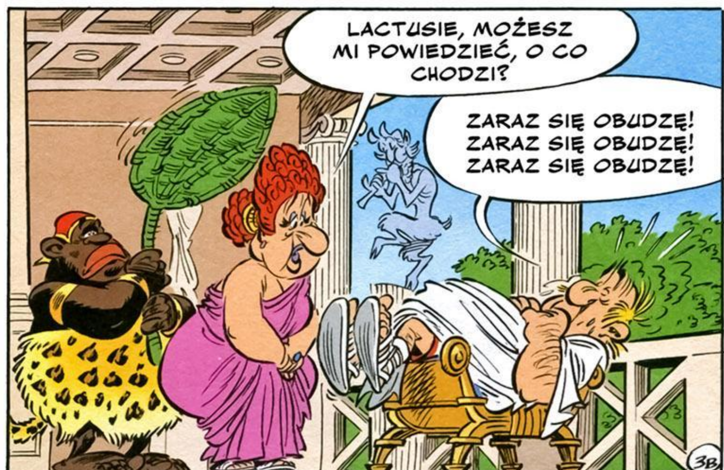
?!
TO POUFNA WIZYTA, BIFIDUSIE. CEZAR WSZEDŁ PRZEZ TARAS.

TWÓJ POMYSŁ WYŚCIGU, W KTÓRYM ZMIERZĄ SIĘ RZYMIANIE, MIESZKAŃCY ITALII I BARBARZYŃCY, JEST WSPANIAŁY. CEZAR, WIELKI MIŁOŚNIK SPORTU, SAM MÓGŁ NA NIEGO WPAŚĆ.

NO... TAK, POMYŚLAŁEM, ŻE TE WYŚCIGI RYDWANÓW W CYRKU TO TAKA GONITWA ZA WŁASNYM OGONEM...

OCZYWIŚCIE, BIFIDUSIE, NIE WARTO DODAWAĆ, ŻE ZWYCIĘSTWO MUSI PRZYPAŚĆ **RZYMIANINOWI**!

CHODZI TU O PRESTIŻ RZYMU I **JEDNOŚĆ LUDÓW CAŁEGO PÓŁWYSPU!**
HMM... ROZUMIEM, O CEZARZE!

W PRZYPADKU PORAŻKI RZYMU POJEDZIESZ KOPAĆ ROWY W ODLEGŁEJ CYRENAJCE*. AVE, BIFIDUSIE, I BĄDŹ AKTYWNY!
*LIBIA

LACTUSIE, MOŻESZ MI POWIEDZIEĆ, O CO CHODZI?
ZARAZ SIĘ OBUDZĘ! ZARAZ SIĘ OBUDZĘ! ZARAZ SIĘ OBUDZĘ!


NIECO PÓŹNIEJ W DARIORITUM* W ARMORYCE, GDZIE ODBYWA SIĘ JARMARK PRODUKTÓW REGIONALNYCH ZIEMI BRETOŃSKIEJ... W TŁUMIE ROZPOZNAJEMY KILKU ZNANYCH NAM GALÓW...
ZIMNE
IWO
AUUU!
HAU! HAU!
POD POCZCIWYM GOTEM
SPECJALNOŚĆ: BIGOS NA KIEŁBASIE Z DZIKA
TRZYMAJ SIĘ, DŁUGOWIECZNIKSIE! NA PEWNO ZNAJDZIEMY CYRULIKA!
*VANNES

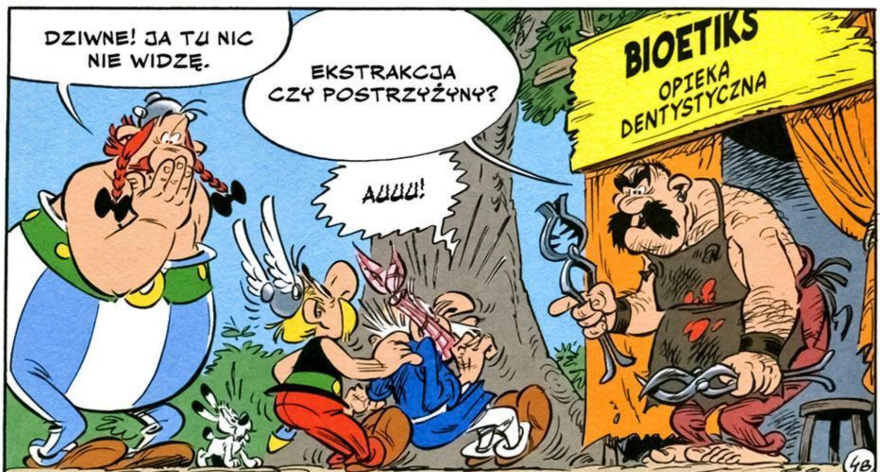

MÓJ ZĄB! NIE POWINIENEM BYŁ ŁUPAĆ TEGO ORZECHA!
SERY KORSYKAŃSKIE
JAJA I GOŁĘBIE
O, NADOBNY RUDZIELCZE! POKAŻ DŁOŃ SYBILLI!


OCH, WIDZĘ SPOCZYWAJĄCY NA TOBIE WIELKI CIĘŻAR...
PEWNIE, ROBIĘ W MENHIRACH...
4A


DŁUGO TO NIE POTRWA. WIDZĘ USKRZYDLONY RYDWAN! A CIEBIE NIOSĄ NA RĘKACH I OBWOŁUJĄ CZEMPIONEM!
USKRZYDLONY RYDWAN? JESTEŚ PEWNA?
OBELIKSIE, CO TY WYPRAWIASZ? CZEKAMY NA CIEBIE!


POSPIESZ SIĘ! DŁUGOWIECZNIKS CIERPI MĘKI!
AUUU! JESTEM ZA MŁODY, ŻEBY UMIERAĆ...


SYBILLA POWIEDZIAŁA, ŻE ZOSTANĘ WIELKIM AURIGĄ*.
CHA, CHA! ZWODZIŁA CIĘ.
A OTO I KRAMIK.
*WOŹNICA RYDWANU


DZIWNE! JA TU NIC NIE WIDZĘ.
EKSTRAKCJA CZY POSTRZYŻYNY?
AUUU!
BIOETIKS
OPIEKA DENTYSTYCZNA
4B

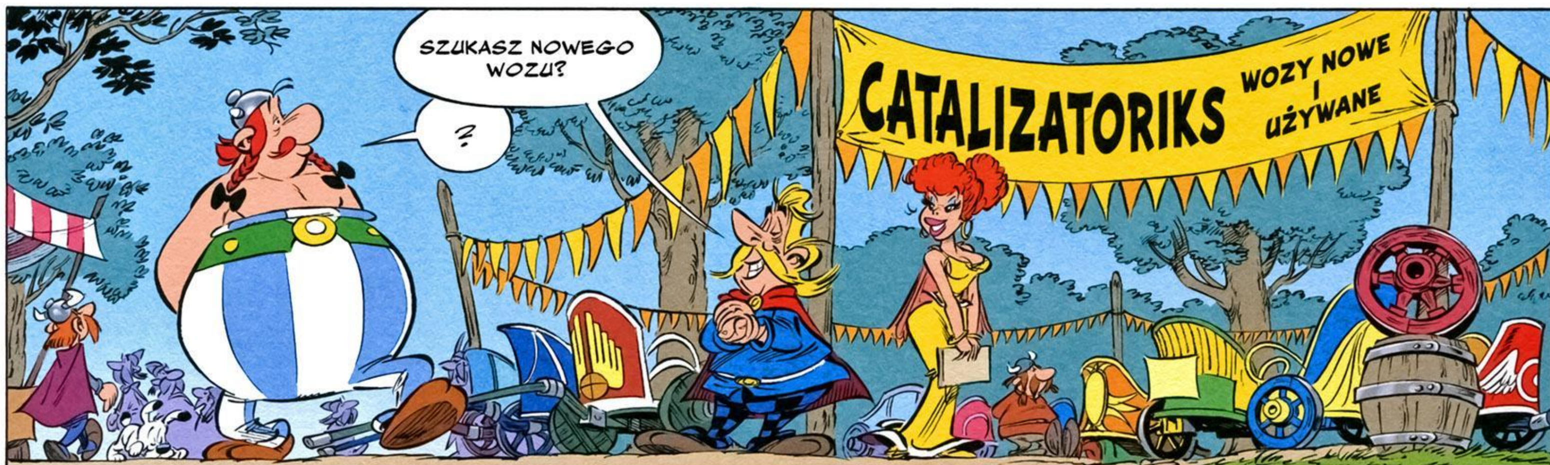

OBELIKSIE, ZOSTANĘ Z DŁUGOWIECZNIKSEM, A TYMCZASEM TY MOŻESZ SIĘ PRZEJŚĆ Z IDEFIKSEM...
ZGODA!
AUUU!
ŻWAWO! JESZCZE DWÓCH GOTÓW CZEKA NA DEWITALIZACJĘ.


CEZAR WOJNA GALIJSKA
IX XCIX SESTERC
PRZEZ DCLXXX
TARCZE SPERSONALIZOWANE


KONIEC Z TRADYCYJNYMI MENHIRAMI!


OZDOBNE, A ZARAZEM LEKKIE, WASI PRZYJACIELE BĘDĄ ZACHWYCENI!
WRR!

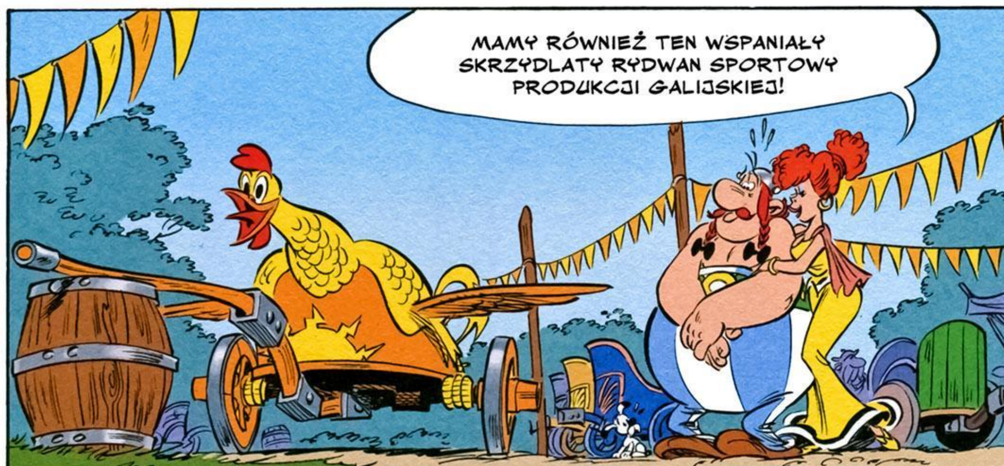

KUPUJCIE AUTENTYCZNE MENHIRY Z TUFU WEZUWIAŃSKIEGO!
TUP! TUP!
5A

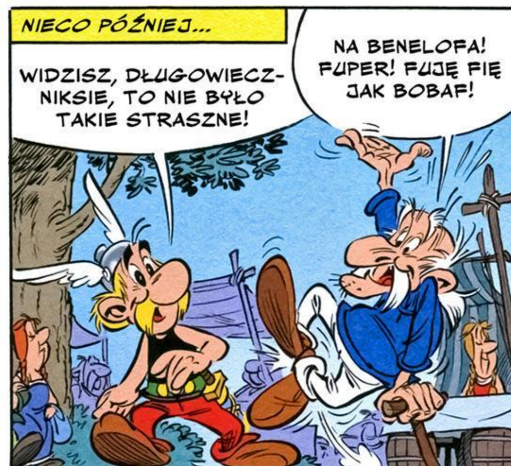

SZUKASZ NOWEGO WOZU?
?
CATALIZATORIKS
WOZY NOWE I UŻYWANE


JA NIE, ALE PODOBNO TU JEST TAK NAPISANE!
?


MAGLOWNICA POKAŻE CI NASZE MODELE.
KIERUJ SIĘ IMPULSEM! Z PEWNOŚCIĄ MAMY ODPOWIEDNI WÓZ!


2CV? TROJKA? KWADRYGA? LANDARA? PONY EXPRESS?
5B


MAMY RÓWNIEŻ TEN WSPANIAŁY SKRZYDLATY RYDWAN SPORTOWY PRODUKCJI GALIJSKIEJ!


NIECO PÓŹNIEJ...
WIDZISZ, DŁUGOWIECZNIKSIE, TO NIE BYŁO TAKIE STRASZNE!
NA BENELOFA! FUPER! FUJĘ FIĘ JAK BOBAF!


I PODOBNO ODROFNIE, BO TO BYŁ MLEFAK. FYRULIK FAPEFNIAŁ JAK NAJĘTY.


O, WIDZĘ OBELIKSA!


POKIEROWAŁEM SIĘ IMPULSEM.
?!
6A


OBELIKSIE, CO TO ZA WÓZ?
NO CO? NIE TYLKO MENHIRY LICZĄ SIĘ W ŻYCIU...


BRAWO, OBELIKFIE! BĘDĄF MŁODYM, TFEBA DIAŁAF!
JAK TYŚ ZA TO ZAPŁACIŁ?
SPRZEDAWCA ZGODZIŁ SIĘ NA KREDYT. DZIESIĘĆ DOSTAW PO OSIEM MENHIRÓW: ŚWIETNY INTERES!


WIESZ, OBELIKSIE, TO RACZEJ WÓZ WYŚCIGOWY I...
KUPUJCIE „GŁOS CONDATE"!


SZCZEGÓŁY WIELKIEGO WYŚCIGU TRANSITALIA!
GŁOS CONDATE
6B

PIERWSZY WYŚCIG

TRANSITALIJSKI

MODICIA~NEAPOLIS

VENEXIA

MODICIA I

PARMA II

PISAE

FLORENTIA

SENA JVLIA III

TIBVR IV

ROMA

NEAPOLIS V

VESVVIVS MONS

OTWARTY DLA AVRIGÓW Z CAŁEGO ZNANEGO ŚWIATA (W TYM TAKŻE DLA BARBARZYŃCÓW)

DLA ZWYCIĘZCÓW PVCHAR (LUB JEGO EKWIWALENT W SESTERCJACH) LICZNI NIEWOLNICY POCIESZENIA

TRASA OPRACOWANA PRZEZ

GARVM LVPVS

PRZYPRAWA CZEMPIONÓW



KASKI OBOWIĄZKOWE









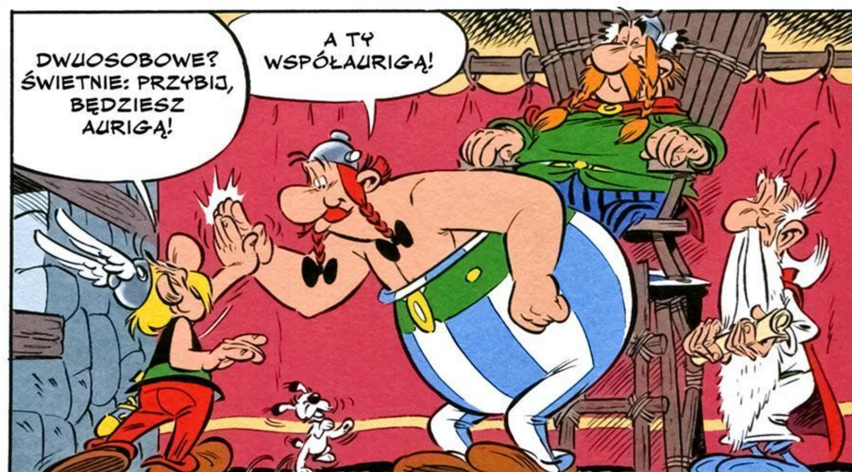
*PATRZ ALBUM: *PAPIRUS CEZARA*

















PANORAMIKS PRZYGOTOWAŁ MAGICZNY WYWAR I WYGRAWEROWAŁ DLA WAS TRASĘ, CHŁOPAKI. LICZĘ, ŻE BĘDZIECIE GODNIE REPREZENTOWAĆ NASZĄ WIOSKĘ.
NIE, DŁUGOWIECZNIKSIE, NIE JEDZIESZ Z NIMI!
FIETNIE! RUFAFIE, NAPFÓD!
ACH, ITALIA, SERENADY!
MOŻECIE SPOKOJNIE JECHAĆ. WZMOCNIŁEM OSIE I SPRAWDZIŁEM PODKOWY.
I NIE SIEDŹCIE NIKOMU NA OGONIE!
PFF!
DUŻE DZIECI!
NIUCH? NIUCH?



*MONZA





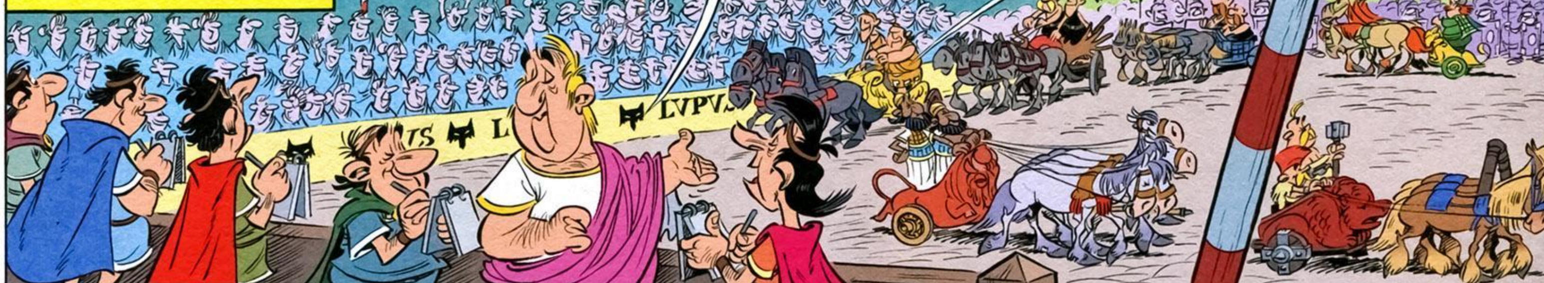


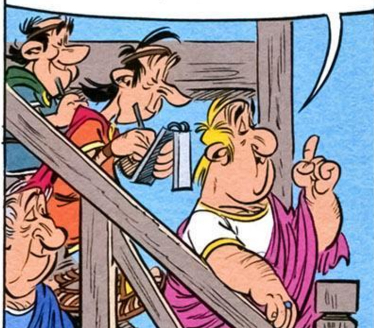
KILKA DNI PÓŹNIEJ W MODICII. ZBLIŻA SIĘ MOMENT STARTU, NAPIĘCIE ROŚNIE...

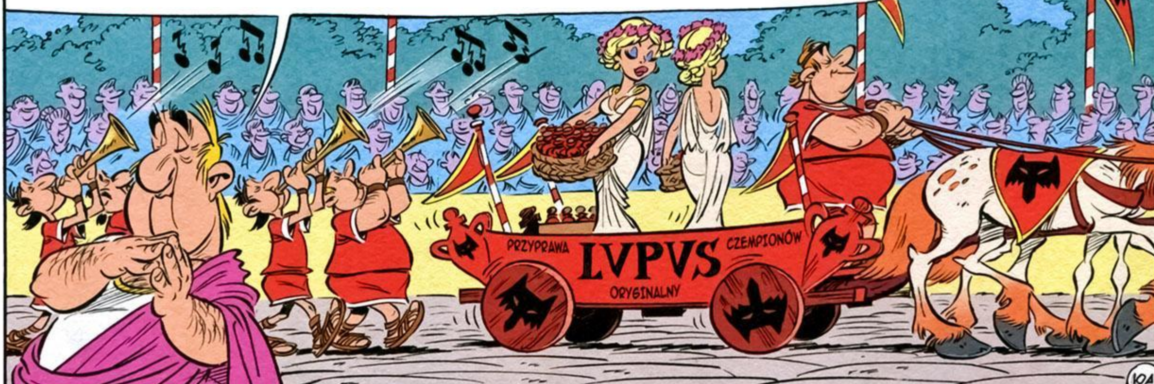
LVPVS

OLIWA Z OLIWEK DO PIAST

ZWOLNIJ WYBOJE


SENATOR BIFIDUS JEST JUŻ NA MIEJSCU I ODPOWIADA NA PYTANIA SKRYBÓW, KTÓRZY PRZYBYLI ZEWSZĄD, BY ZRELACJONOWAĆ WYDARZENIE...
WIELOETAPOWY, EKSCYTUJĄCY WYŚCIG OD ALP DO WEZUWIUSZA, Z BEZCENNYM TROFEUM DLA ZWYCIĘZCY! POPATRZCIE, TEN TŁUM JEST WYMOWNY...
CHWILA! **KTO TO FINANSUJE?** RZYMIANIE MAJĄ PRAWO WIEDZIEĆ!
LVPVS


TO PROSTE: MAMY UMOWĘ Z LUPUSEM, WIELKIM PRODUCENTEM GARUM, KTÓRY SPONSORUJE TROFEA...


W ZAMIAN ZEZWALAMY MU NA WYWIESZENIE BANERÓW I DYSTRYBUCJĘ FLAKONIKÓW Z GARUM NA CAŁEJ TRASIE.
PRZYPRAWA LVPVS CZEMPIONÓW
ORYGINALNY
10A


GARUM! PRZYPRAWA NA BAZIE SFERMENTOWANYCH RYBICH TRZEWI, TAK CENIONA PRZEZ RZYMIAN...


CHWILA! CZY TO ABY W ISTOCIE AUTENTYCZNE GARUM LUPUS? RZYMIANIE MAJĄ PRAWO WIEDZIEĆ!
PROSZĘ SPRÓBOWAĆ.
PRZYPRA


ŁAUUU, TO JEST TO! I TO JAKIE!
WÓZ MEDYCZNY STOI TAM.


POWIADAM, MADMAKSIE, TEN WRZĄTEK JEST PYSZNY, NIEPRAWDAŻ?
W RZECZY SAMEJ, ECOTAKSIE! TO GARUM KONKRETNIE DOSMACZA WSZYSTKO!
OTO WÓZ BRETOŃSKI!


A TAM RYDWAN LUZYTAŃCZYKÓW!
CO TAM, BEŁKOTESIE?
ZAPIECZONA OŚ, DELIKATESIE, PODAJ MI GARUM!
10B





BO OTO PRZED NAMI NASZ FAWORYT PROSTO Z RZYMU! CZEMPION, MAJĄCY NA KONCIE MCDLXII WIKTORII! ZWANY AURIGĄ W MASCE, WIELKI **CORONAVIRUS** I JEGO WIERNY BAKCYLUS!






JA, BIFIDUS, W IMIENIU JULIUSZA CEZARA I POD AUSPICJAMI GARUM LUPUS, OGŁASZAM, EKHEM...
LVPVS
PRZYPRAWA CZEMPIONÓW


„OTWARCIE WIELKIEGO WYŚCIGU TRANS-ITALIA..."
OTWARCIE WIELKIEGO WYŚCIGU TRANSITALIA!


CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
CORONAVIRUS
12A


NAJWYRAŹNIEJ WSZYSCY SĄ ZA TYM RZYMIANINEM!
TO CHYBA NORMALNE, CO?


MA ŁADNY UŚMIECH.
OBELIKSIE, TO TYLKO MASKA!


ZWYCIĘZCA OTRZYMA PUCHAR TRANSITALII, SYMBOL BLASKU NASZYCH CUDOWNYCH DRÓG RZYMSKICH...


„...LUB JEGO EKWIWALENT W SESTER CJACH".
LUB JEGO EKWIWALENT W SESTER-CJACH!!!


CHE, CHE! WŁAŚNIE PO TEN EKWIWALENT TU PRZYJECHALIŚMY, CHŁOPCZE!
12B


PRZYGOTOWAĆ SIĘ DO STARTU...


ASTERIKSIE, MAM WRAŻENIE, ŻE KONKURENTKA Z KRAINY KUSZ UŚMIECHA SIĘ DO MNIE!
MÓWI SIĘ „KUSZYTKA". TYLKO NIE POMYL Z „KUSZETKA". I NIE ROZPRASZAJ SIĘ.




=




„PO MOIM UDERZENIU W GONG..."
PO MOIM UDERZENIU W GONG...


CORONAVIRUS CORONAVIRUS CORONAVIRUS
?!


RZYMIANIN ZROBIŁ FALSTART! NAPRZÓD, OBELIKSIE, PĘDŹ!
DOBRA, TRZYMAJ SIĘ, IDEFIKSIE!
HAU!


Galowie też ruszają! Za nimi!
GOT MA RACJĘ! STARTUJMY, NA SPARTĘ!
PUSZCZAJMY SIĘ W POGOŃ, NA PUSZTĘ!

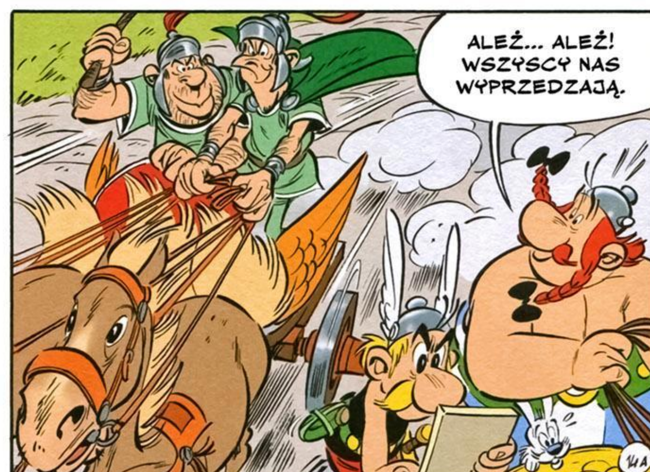

RUSZYLI! RUSZYLI!
JAK TO, RUSZYLI? A MOJE UDERZENIE W GONG?


POSPIESZ SIĘ, BEŁKOTESIE. BO SIĘ SPÓŹNIMY...
NIE SĄDZĘ, DELIKATESIE. NIE SŁYSZAŁEM GONGU.


NIEŹLE SIĘ ODSADZILIŚMY, STRZELAJ Z BATA!
CORONAVIRUS CORONAVIRUS


UŚMIECHNĄŁ SIĘ DO MNIE! UŚMIECHNĄŁ!
JEST PRZYSTOJNIEJSZY NIŻ NA MOZAIKACH!
ROMA
ROMA

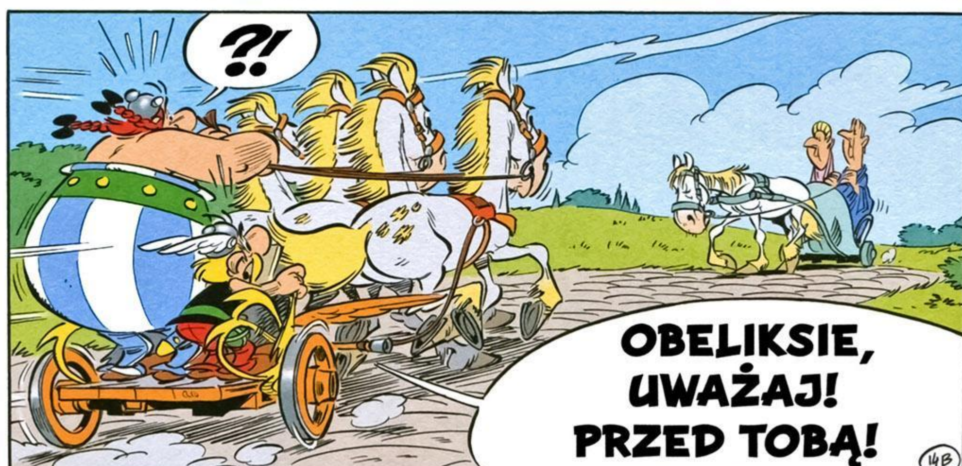

CIĘŻKO BĘDZIE DOPAŚĆ RZYMIANINA! MA SZYBSZE KONIE!

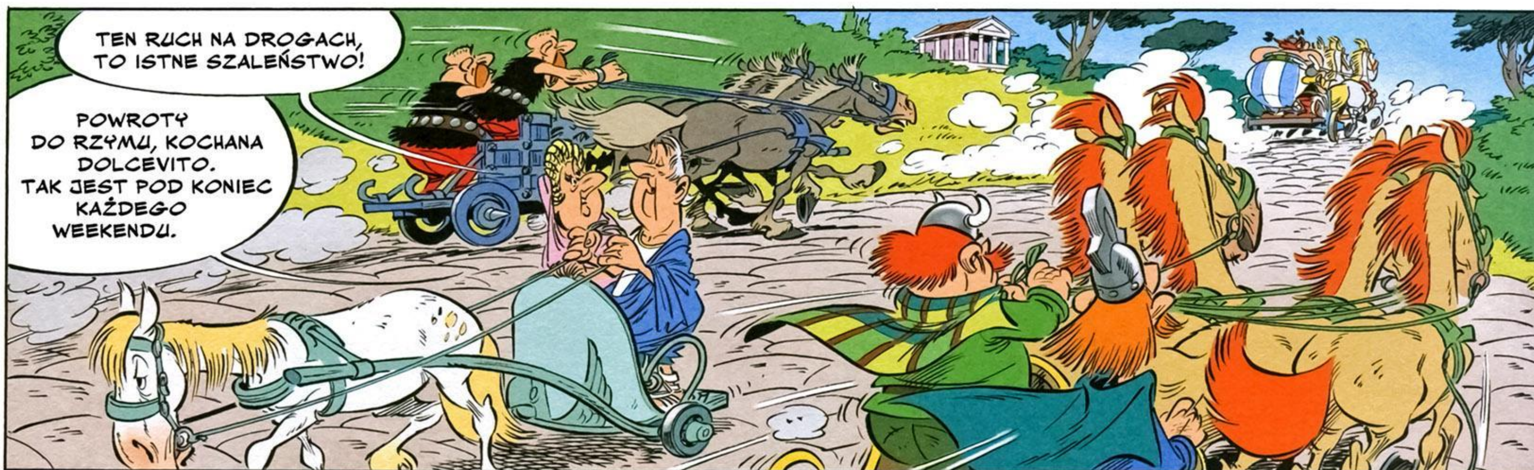

ALEŻ... ALEŻ! WSZYSCY NAS WYPRZEDZAJĄ.
14A


NIE MARTW SIĘ, TO DUŻY WYŚCIG.
?!


PRZED NAMI WIELE DŁUGICH ETAPÓW. NIE WARTO SIĘ DENERWOWAĆ, ZACHOWAJMY SPORTOWĄ POSTAWĘ!
EEEECH!
SPUT!


SZOKUJĄCE TO JEST, NIEPRAWDAŻ?
W RZECZY SAMEJ, TO NIEŁADNIE ROBIĆ TAKIE MINY...


?!
OBELIKSIE, UWAŻAJ! PRZED TOBĄ!
14B


TEN RUCH NA DROGACH, TO ISTNE SZALEŃSTWO!
POWROTY DO RZYMU, KOCHANA DOLCEVITO. TAK JEST POD KONIEC KAŻDEGO WEEKENDU.


OBELIKSIE, UWAŻAJ! WYBOJE!
TRZYMAJ SIĘ MOCNO, IDE...?!


IDEFIKS! NIE MA GO!


JEST! WYPADŁ Z WOZU, NA TEUTATESA!
HAU!


BĘDZIESZ SIEDZIAŁ PRZYPIĘTY ZA MOIM PASEM, JASNE?
TY, GRUBY GÅLU, ŁÅDNIE TØ TÅK SIĘ KÅRÅMBØLIĆ, NÅ ØDYNÅ?


IDZIESZ, OBELIKSIE?
JUŻ, JUŻ!
PÅF


ÅLEŻ... ÅLEŻ... CHØDZIŁØ TYLKØ Ø ØŚWIÅDCZENIE!
PIRAT DROGOWY!


Skurczywół!
PRZYPOMINAM CI, ŻE REGULAMIN ZABRANIA KUKSAŃCÓW.
POWAŻNIE?
A CO Z ZACHOWANIEM ODLEGŁOŚCI?!
16A


WIELE MIL RZYMSKICH DALEJ...
OGARNIAJĄ MNIE WĄTPLIWOŚCI, OBELIKSIE. LEPIEJ ZAPYTAJMY O DROGĘ...


PARMA? CHA, CHA! STOICIE DO NIEJ PLECAMI!

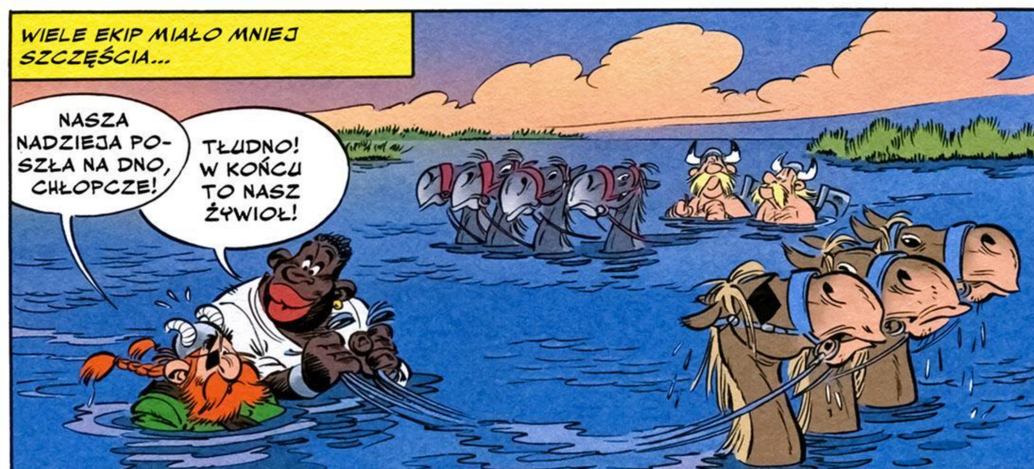

JESTEŚCIE NA TERYTORIUM WENETÓW. MY ŻYJEMY NA WODZIE.
16B


WŁAŚNIE TUTAJ BUDUJEMY VENEXIĘ, NASZE MIASTO. TEREN JEST NIECO BAGNISTY, ALE CO ZA WIDOKI! I JAKI SPOKÓJ!


ALEŻ WASZE MIASTO SIĘ POGRĄŻA!
NIE, TO LAGUNA SIĘ PODNOSI, TAKI NIUANS! KLIMAT SIĘ ZMIENIA!


ZAWRÓĆMY, OBELIKSIE!
CI ITALIKOWIE ZAWSZE TAK SIĘ POCHYLAJĄ?


POWINNIŚCIE ZOSTAĆ! WIECZOREM ORGANIZUJEMY IMPREZĘ NADJEZIORNĄ!
A NA DOKŁADKĘ MAJĄ TU KOMARY!
TURYŚCI! SUPER!
17A


WIELE EKIP MIAŁO MNIEJ SZCZĘŚCIA...
NASZA NADZIEJA POSZŁA NA DNO, CHŁOPCZE!
TŁUDNO! W KOŃCU TO NASZ ŻYWIOŁ!


WPADNIJCIE BEZ CEREGIELI. WSZYSCY BĘDĄ PRZEBRANI!

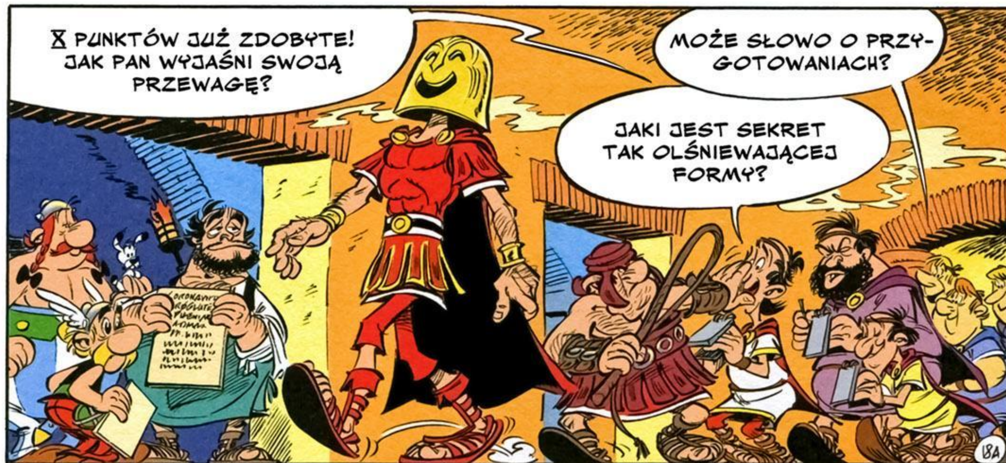

PARMA
QUERZO
XXI
TEN OBJAZD BYŁ CIEKAWY. RZYMIANIE CHYBA ZAMIESZALI Z DROGOWSKAZAMI...
A TO MOŻNA ZAMIESZAĆ DROGOWSKAZEM?


OCZYWIŚCIE! NA PRZYKŁAD ZAKRĘCIĆ NIM DOOKOŁA...
O? A JA MYŚLAŁEM, ŻE MIESZA SIĘ TYLKO ŁYŻKĄ...
17B


JESTEM GŁODNY!
WRESZCIE PARMA!
LVPVS
LVPVS
OBERŻA


O! NASI GALIJSCY PRZYJACIELE! TEN ETAP – CÓŻ TO ZA HEKATOMBA! ZDOBYLIŚCIE I PUNKT!
I PUNKT?


ZGODNIE Z REGULAMINEM! PO KAŻDYM ETAPIE: X PUNKTÓW DLA ZWYCIĘZCY, IX DLA DRUGIEGO, VIII DLA TRZECIEGO I PO JEDNYM OD X MIEJSCA!
CORONAVIRUS X
ZERØGLUTEN
ABYBEZAFER
MADMAX


X PUNKTÓW JUŻ ZDOBYTE! JAK PAN WYJAŚNI SWOJĄ PRZEWAGĘ?
MOŻE SŁOWO O PRZYGOTOWANIACH?
JAKI JEST SEKRET TAK OLŚNIEWAJĄCEJ FORMY?


BIEDACY! ZAJMUJĄ SIĘ TYLKO EKIPĄ RZYMSKĄ! NIE MAJĄ POJĘCIA, ILE WARCI SĄ NASI ETRUSKOWIE!


MOŻESZ JUŻ SIĘ ODPRĘŻYĆ, FRYTEKSIE. JESTEŚMY NA MIEJSCU.
A GA UWAŻAM, ŻE TA O⅃IWA NA ƋЯOƋZE TO COŚ NIENOЯMA⅃NEGO!
MAƧZ ЯACGĘ, ꟼЯAVOŚ⅃A-ZOV!
CIĘŻKI ETAP, NA ODYNA!
I JAK MARNIE OZNAKOWANY!


ZAPRASZAM! OTO KONKURENCI, KTÓRZY PRZYBYLI PRZED WAMI!


NA ZEUSA, SARMATO*, INSYNUUJESZ, ŻE TO JA WYLAŁEM OLIWĘ NA DROGĘ?
TAK NA ZIMNO TO MOJE PIERWSZE WRAŻENIE!
* LUD Z EUROPY WSCHODNIEJ


NO, NO! NIE MA CO DOLEWAĆ OLIWY DO OGNIA, NA TEUTATESA! WSZYSCY JESTEŚMY NIECO PODENERWOWANI PO TYM ETAPIE I...
?


CHA, CHA! I KTO TU NAS POUCZA?!
GALIJSKI NIZIOŁEK, KTÓRY SIĘ KARAMBOLI!
GUL GUL GUL


ŁUPS!


AURIGOWIE, PAMIĘTAJCIE: JESTEŚMY KONKURENTAMI, NIE WROGAMI! ŁĄCZY NAS JEDEN CEL! UDOWODNIĆ CEZAROWI, ŻE MOŻEMY POKONAĆ JEGO CZEMPIONA!


NIZIO... MAŁY GAL MA RACJĘ!
NIE JESTEŚMY BARBARZYŃCAMI!
PUK!
NO! GRUNT TO SPORTOWE ZACHOWANIE! WIWAT ETRUSKOWIE!
POKONAJMY RZYMIANINA!
W TYCH ITALIAŃSKICH REGIONACH MNÓSTWO SIĘ MÓWI RĘKAMI, NIEPRAWDAŻ?
SIORB


WIDZIAŁEŚ, ZERØGLUTENIE?
TÅK, BETÅ-KÅRØTENIE. GÅLØWIE MÅJĄ JÅKIŚ ELIKSIR.

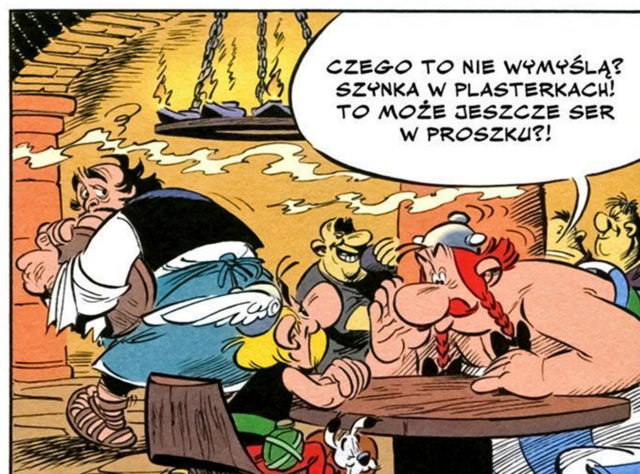

NIEZŁA PRZEMOWA, ASTERIKSIE. ALE MYŚLAŁEM, ŻE REGULAMIN ZABRANIA KUKSAŃCÓW!


ZADZIWIAJĄCE SĄ TE WASZE KRZESŁA, NA TEUTATESA!


POCHODZĄ Z ATELIER ŚWIETNEGO RZEMIEŚLNIKA Z POBLISKIEGO MEDIOLANUM*. KROI RÓWNIEŻ PORTKI, JEŚLICIE CIEKAWI.
*MEDIOLAN


DOBRA. NA CZYM TO STANĘLIŚMY? OTO SZYNKA, NASZ SPECJAŁ. KROI SIĘ JĄ W CIENIUTKIE PLASTER...
?!!
CHRUPS
CHRUPS


PYFNE! POPROSZĘ JESZCZE JEDEN PLASTEREK.
SIORB


CZEGO TO NIE WYMYŚLĄ? SZYNKA W PLASTERKACH! TO MOŻE JESZCZE SER W PROSZKU?!

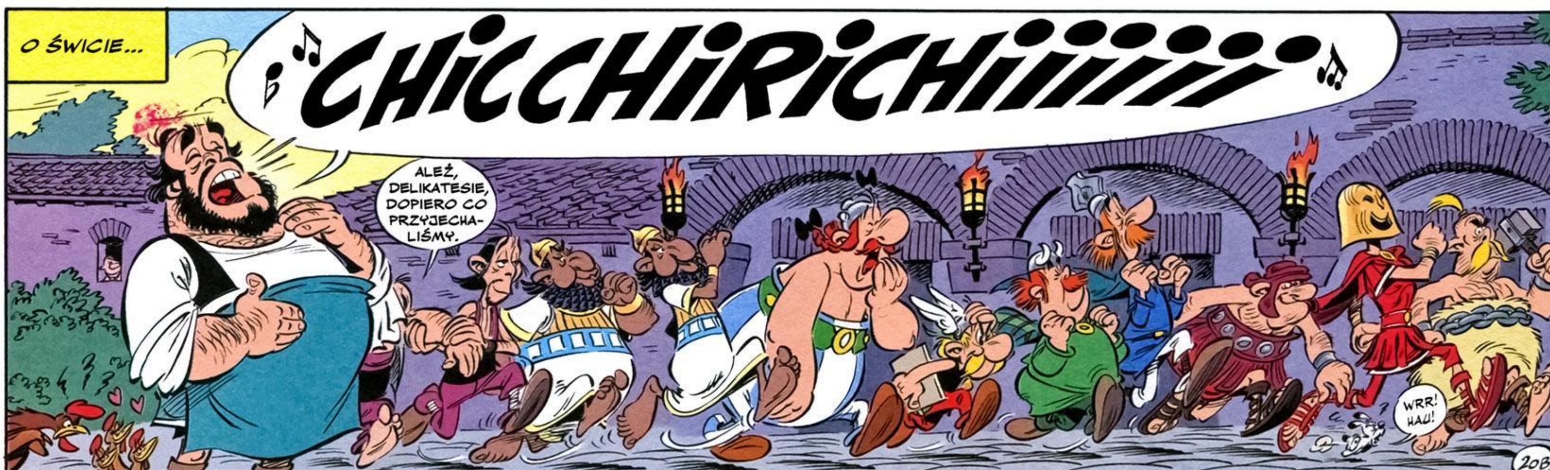

NIECO PÓŹNIEJ...
CZUJĘ SIĘ WYOBCOWANY, TAK MAŁO TU RZYMIAN...
TO NORMALNE, OBELIKSIE. W ITALII ŻYJĄ NIE TYLKO RZYMIANIE!

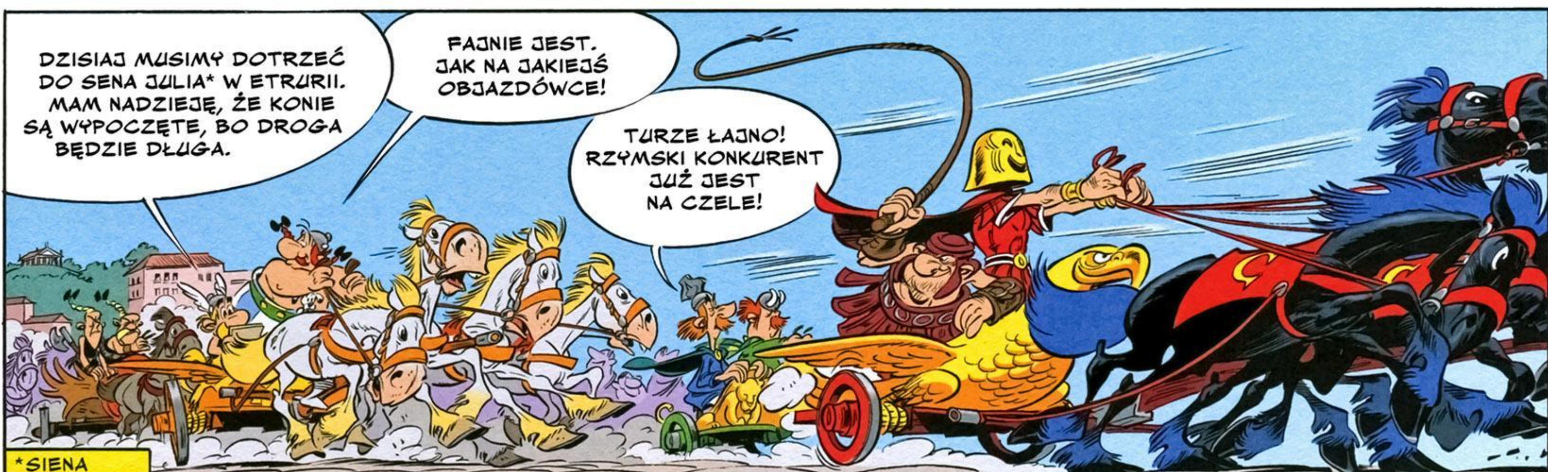

PODOBNIE JAK GALIĘ, ITALIĘ ZAMIESZKUJĄ LICZNE LUDY: WENETOWIE, ETRUSKOWIE, UMBRYJCZYCY, OSKOWIE, MESSAPOWIE, APULIJCZYCY... A CEZAR MA PROBLEM Z ICH OGARNIĘCIEM.
20A


TERAZ ŚPIJ. JUTRO START, GDY KUR ZAPIEJE.


JEDEN RZYMIANIN, DWAJ RZYMIANIE, TRZEJ RZYMIANIE...


PÓŹNĄ NOCĄ PRZYBYWAJĄ OSTATNIE EKIPY.
CHODŹ, BEŁKOTESIE. DOTARLIŚMY DO OBERŻY.
IDĘ, DELIKATESIE! TYLKO SPRAWDZĘ POZIOM OLIWY W PIASTACH!
I PUNKT!


O ŚWICIE...
CHICCHIRICHIIIIIIII
ALEŻ, DELIKATESIE, DOPIERO CO PRZYJECHALIŚMY.
WRR! HAU!
20B


DZISIAJ MUSIMY DOTRZEĆ DO SENA JULIA* W ETRURII. MAM NADZIEJĘ, ŻE KONIE SĄ WYPOCZĘTE, BO DROGA BĘDZIE DŁUGA.
FAJNIE JEST. JAK NA JAKIEJŚ OBJAZDÓWCE!
TURZE ŁAJNO! RZYMSKI KONKURENT JUŻ JEST NA CZELE!
*SIENA


MADMAKSIE, PĘDŹMY PO ZWYCIĘSTWO!
ŁO MATKO! PĘKŁY WODZE!


CHŁOPIE! PRAWE KOŁO TROCHĘ ODPADŁO!
LEWE TEŻ!


TO PRZYKRE.
W RZECZY SAMEJ!
21A


JAKOŚ DUŻO TYCH WYPADKÓW, NIE UWAŻASZ, OBELIKSIE?
?


!


OCH! KSIĘŻNICZKI Z KUSZ SIEDZĄ RZYMIANINOWI NA OGONIE!

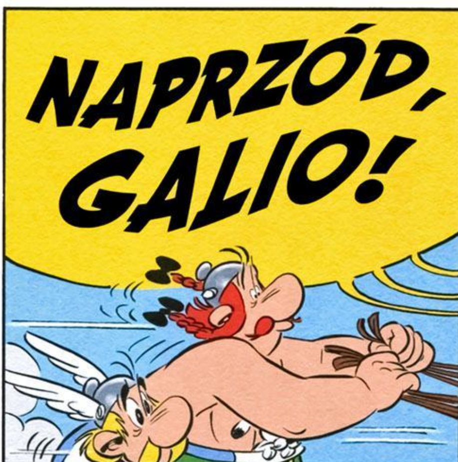

NIE! TO ZMYŁKA!
NASTĘPNE JUŻ GRYZĄ KURZ!
21B


!


!


TEN RZYMIANIN ZACZYNA MNIE WKURZAĆ TĄ SWOJĄ LISIĄ GĘBĄ!


CORONAVIRUS CORONAVIRUS
CORONAVIRUS CORONAVIRUS
DO BOJU, ETRUSKOWIE!
PRAVOŚLAZOV!
Aerobic!
MO HEROS!
NIEZŁA TA PAŃSKA MOZAIKA!
BA! TO TYLKO SZKIC. PRZEMKNĄŁ ZBYT SZYBKO!
NIE DAMY RADY! ZNÓW SIĘ ODSADZIŁ!
A NA DOKŁADKĘ TA GAWIEDŹ SKANDUJĄCA JEGO IMIĘ! MOŻNA SIĘ WKURZYĆ!
22A


NAPRZÓD, GALIO!


?!

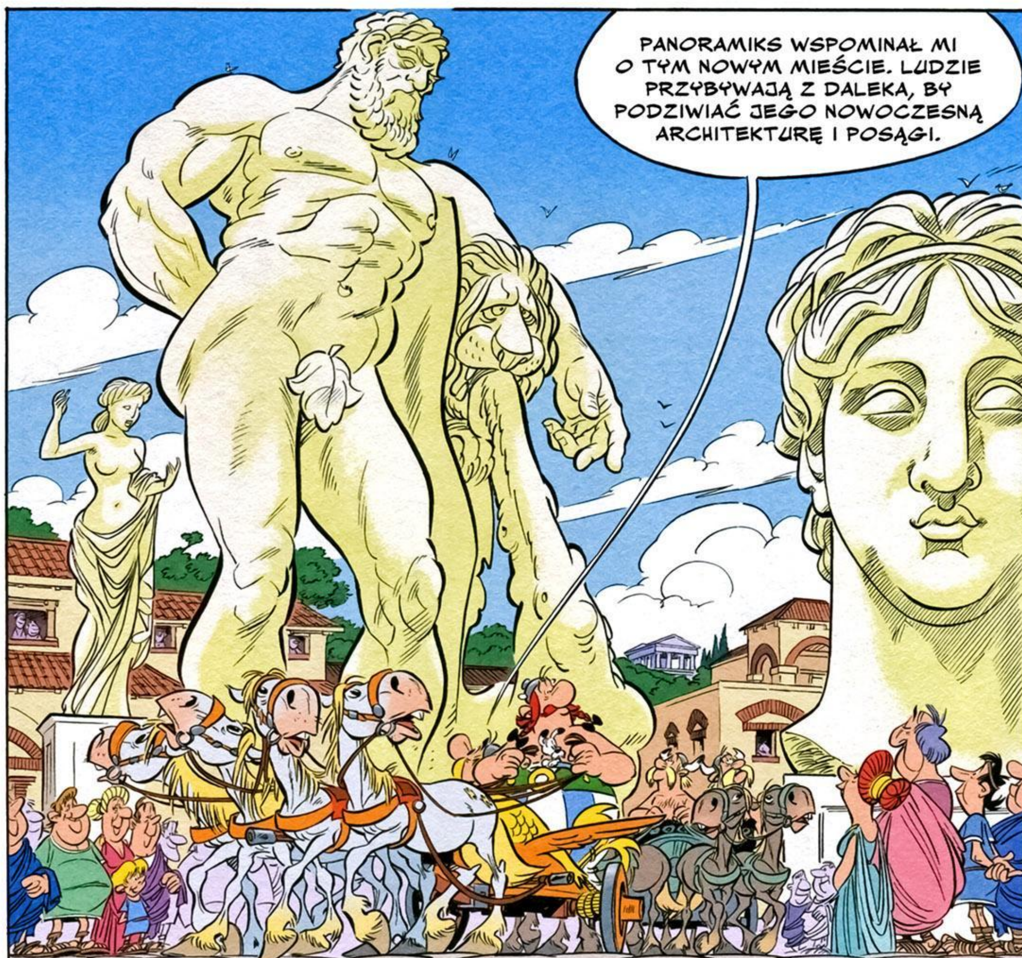

TYMCZASEM W RZYMIE...
PĘDZIŁEM NOCĄ I DNIEM, BY ZDAĆ CI RELACJĘ, O CEZARZE! I OTO JESTEM O PORANKU, ŚWIEŻUTKI JAK RÓŻYCZKA! AZALIŻ NASZE DROGI NIE SĄ CUDOWNE?

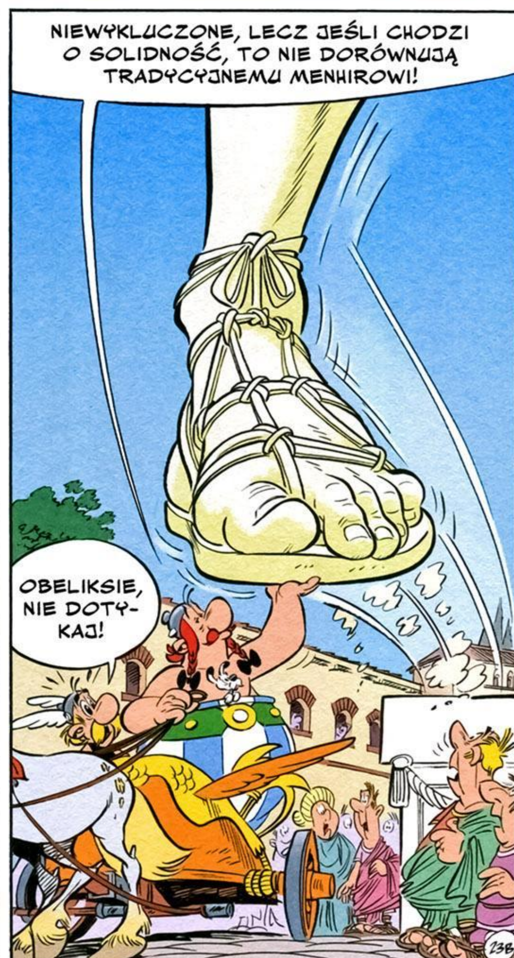

MÓW, BIFIDUSIE! JAK SIĘ SPRAWY MIEWAJĄ?
DOSKONALE, O CEZARZE! NASZ CZEMPION CIĄGLE NA CZELE! LUDY WE WSZYSTKICH PROWINCJACH RADUJĄ SIĘ, WESPÓŁ SKANDUJĄC JEGO IMIĘ!
22B


ŚWIETNIE! SKANDUJĄC JEGO IMIĘ, SKANDUJĄ IMIĘ RZYMU! A SKANDUJĄC IMIĘ RZYMU, SKANDUJĄ IMIĘ CEZARA!
MASZ SKANDALICZNĄ RACJĘ, O CEZARZE!


AVE, BIFIDUSIE! JEDŹ I WRACAJ, BO CEZAR CHCE MIEĆ INFORMACJE NA BIEŻĄCO!
JUŻ SIĘ TOCZĘ!


OTO FLORENTIA*. BĘDZIEMY MUSIELI ZWOLNIĆ.
TU WKRÓTCE SENAT ZAINWESTUJE W NOWĄ II x II DROGĘ SPQR
*FLORENCJA
23A


PANORAMIKS WSPOMINAŁ MI O TYM NOWYM MIEŚCIE. LUDZIE PRZYBYWAJĄ Z DALEKA, BY PODZIWIAĆ JEGO NOWOCZESNĄ ARCHITEKTURĘ I POSĄGI.


NIEWYKLUCZONE, LECZ JEŚLI CHODZI O SOLIDNOŚĆ, TO NIE DORÓWNUJĄ TRADYCYJNEMU MENHIROWI!
OBELIKSIE, NIE DOTYKAJ!
23B


PANORAMIKS POWIADA, ŻE WOBEC TYLU CUDOWNOŚCI CZŁOWIEK DOZNAJE ZAWROTU GŁOWY I OBLEWAJĄ GO ZIMNE POTY!
TAK? HMM... MOŻESZ PRZEZ CHWILĘ POTRZYMAĆ WODZE?
NIUCH NIUCH


?!
CHAPS! CHAPS! DZIK! PRAWDZIWY DZIK! W CAŁOŚCI! WRESZCIE!
SMAŻALNIA
CHAPS


NIECO PÓŹNIEJ...
BARDZO SPRYTNIE! TERAZ JUŻ WSZYSCY SĄ DALEKO PRZED NAMI!
DOKŁADNIE TAK, JAK MÓWIŁEŚ, ASTERIKSIE. ZAWRÓT GŁOWY I ZIMNE POTY!


MUSIMY ZNALEŹĆ NAJKRÓTSZĄ DROGĘ DO SENA JULIA.
WIDZĘ TAM KOGOŚ.
24A

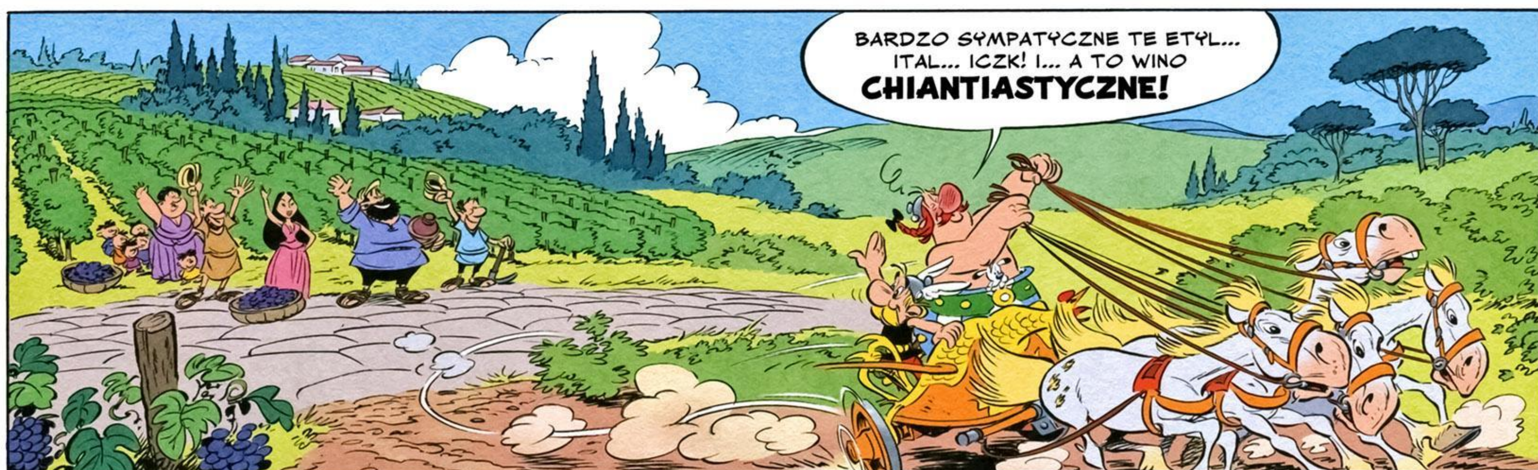

NIE WYDAJE MI SIĘ, ŻEBY ROZUMIAŁA...
MOŻE MÓWI TYLKO PO ITALIAŃSKU?


LECZ CO ZA UŚMIECH! TO TYLKO ZŁUDZENIE, CZY ŚLEDZI MNIE WZROKIEM?
NIE PORA NA TO! SKONCENTRUJ SIĘ NA JEŹDZIE.


O! JACYŚ LUDZIE DO NAS MACHAJĄ...


TO GALIJSKI RYDWAN? MIŁO MI! MY TU NIE PRZEPADAMY ZA TYM RZYMSKIM CZEMPIONEM.
CHODŹCIE! POKAŻEMY WAM SKRÓT!

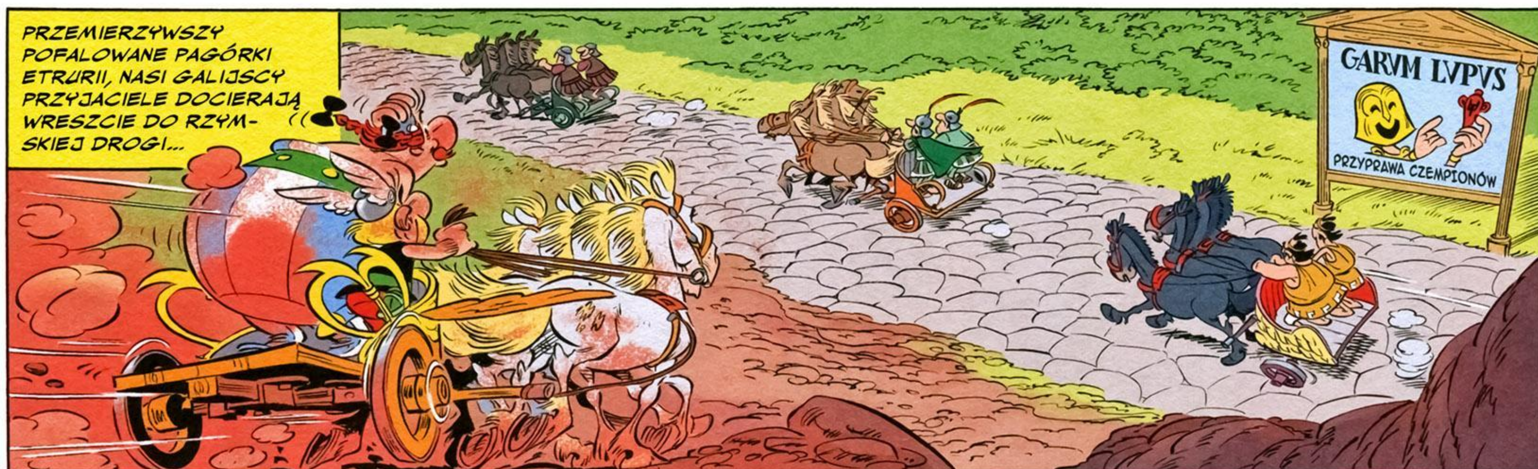

ALE NAJPIERW MUSICIE SKOSZTOWAĆ NASZEGO WINA! ZOBACZYCIE, ŻE TO NIE TO SAMO, CO WASZE PIWO!
POP
24B


BARDZO SYMPATYCZNE TE ETYL... ITAL... ICZK! I... A TO WINO
CHIANTIASTYCZNE!

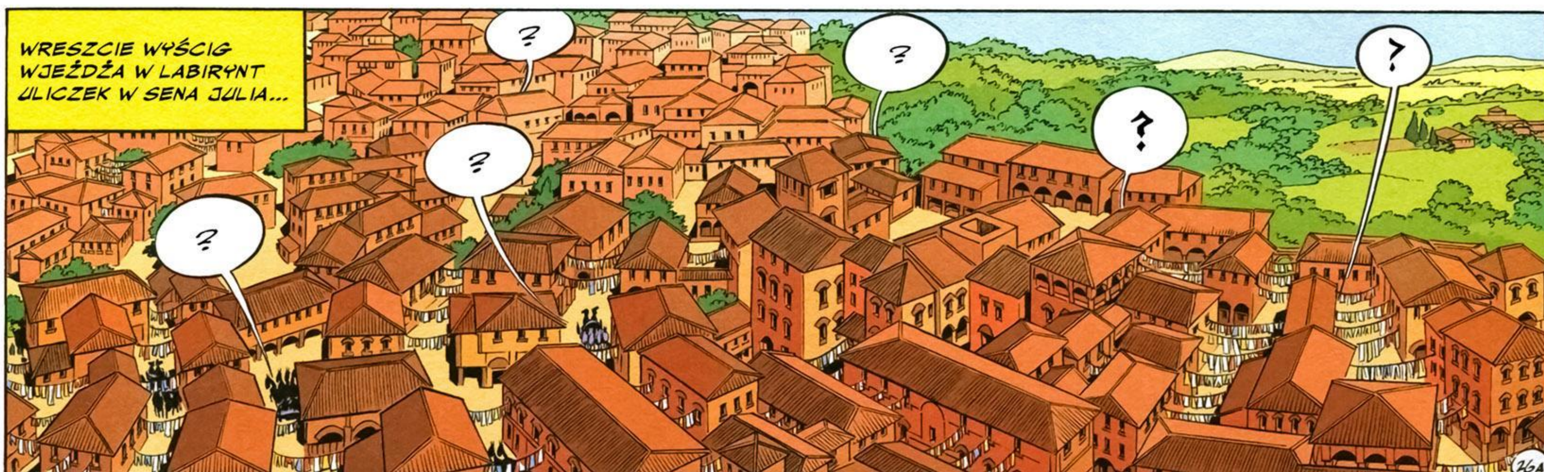

O! WIDZĘ TAM POCHYŁĄ WIEŻĘ!
OBELIKSIE, ZA DUŻO WYPIŁEŚ!


ASTERIKSIE, JESTEŚ CAŁY JAKIŚ CZERWONY!
SAM JESTEŚ CZERWONY! ODDAJ MI WODZE!


ZASTANAWIAM SIĘ, CZY TO NIE OD ZIEMI Z TYCH OKOLIC...
NIE SZUKAJ WYMÓWEK!
25A


PRZEMIERZYWSZY POFALOWANE PAGÓRKI ETRURII, NASI GALIJSCY PRZYJACIELE DOCIERAJĄ WRESZCIE DO RZYMSKIEJ DROGI...
GARVM LVPVS
PRZYPRAWA CZEMPIONÓW


NÅ THØRÅ! GÅLØWIE!
ZACHOWUJMY SIĘ NATURALNIE, OBELIKSIE!
???
25B



I NA JEJ SŁYNNY RYNEK W KSZTAŁCIE MUSZLI...

LATOŚ LETNICY WCZEŚNIE ZJEŻDŻAJĄ.

WIDZISZ TU JAKĄŚ OBERŻĘ, OBELIKSIE?

NIE WIDZĘ TU ŻADNEJ OBERŻY.

GDZIE JEST TA OBERŻA?

KIEPSKO TO WSZYSTKO OZNAKOWANE!






WIECZOREM ATMOSFERA W OBERŻY JEST NAPIĘTA, A WOŹNICE PONURZY...
ZNOWU X PUNKTÓW DLA NIEGO I CIĄGLE PROWADZI! TEN CORONAVIRUS ZDOMINOWAŁ WYŚCIG!
MOŻE GO OSŁABIĆ KUKSAŃCEM?


KUKSAŃCE SĄ ZABRONIONE, DOBRZE WIESZ!
CHCĘ DO DOMU! DO DOMU!


TE WSZYSTKIE DROGI TAK PROSTE! KLIMAT TAK IDYLLICZNY! ŚWIAT CYWILIZOWANY! DŁUŻEJ NIE WYTRZYMAM, PILAFIE! CZUJĘ SIĘ WYOBCOWANY!
PUK! PUK!
EJ, AMSTAFIE, WEŹ SIĘ W GARŚĆ, LUDZIE NA NAS PATRZĄ!

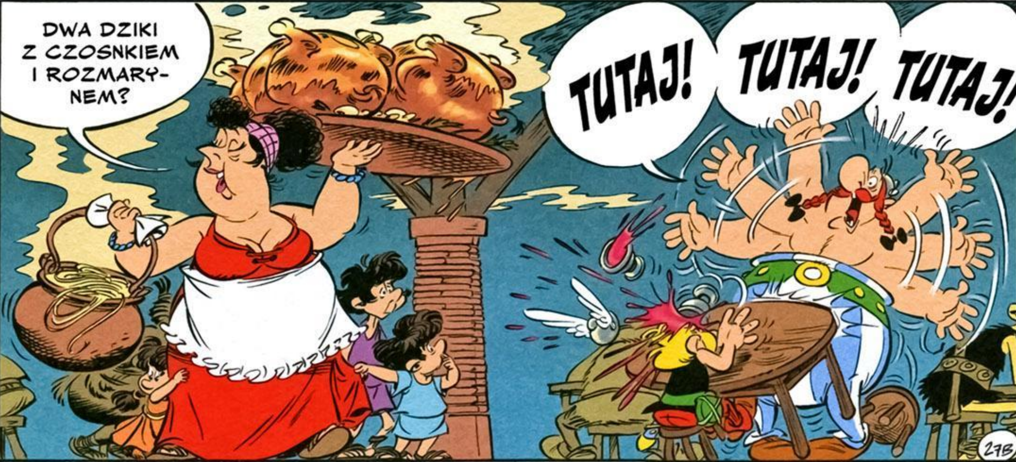

OBIECUJĘ CI, ŻE PO WYŚCIGU WRÓCIMY DO PALENIA I ŁUPIENIA... LEPIEJ CI?
TROCHĘ... CHLIP!
27A

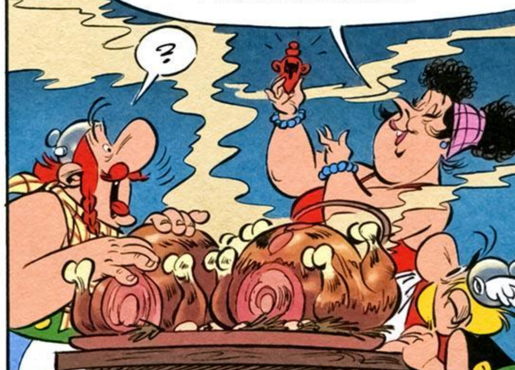

CHE, CHE! NORMANOWIE ODPUSZCZAJĄ, ZEROGLUTENIE.
ŚWIETNIE, BETAKAROTENIE. TYMI DWOMA NIE MUSIMY SIĘ JUŻ MARTWIĆ!

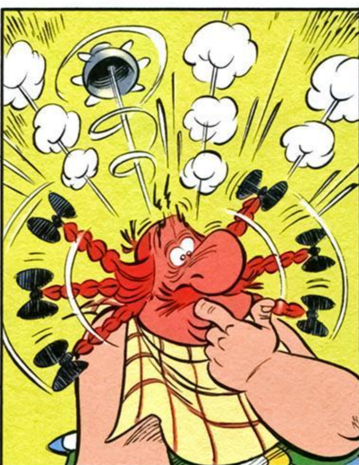

A JUTRO POGRAMY Z POZOSTAŁYMI!


NIE PODOBA MI SIĘ, JAK NA NAS PATRZĄ TAMCI CYMBROWIE!


ODPRĘŻ SIĘ, ASTERIKSIE! JESTEŚ ZBYT NERWOWY! PEWNIE DLATEGO, ŻE JESTEŚ TYLKO WSPÓŁAURIGĄ. SPÓJRZ NA MNIE. ZACHOWUJĘ SIĘ JAK CZEMPION: JESTEM SPOKOJNY I...


DWA DZIKI Z CZOSNKIEM I ROZMARYNEM?
TUTAJ!
TUTAJ!
TUTAJ!
27B


A OTO PASTAE, GALIJSCY PRZYJACIELE! POCHODZĄ Z ORIENTU: CIASTO POKROJONE W PASECZKI, KTÓRE PODDUSZAMY W ŚMIETANIE. NAWET W RZYMIE NIE ROBIĄ RÓWNIE SMACZNYCH!
WY WSZYSTKO TU KROICIE!

A DO SMAKU PRZYPRAWIAMY FLAKONIKIEM GARUM OD NASZEGO PARTNERA LUPUSA.
?

A CÓŻ TO JEST TO GARUM, O KTÓRYM WSZYSCY GADAJĄ?
ALEŻ... TO NAJSŁYNNIEJSZA Z PRZYPRAW! NIE WIDZIELIŚCIE MOZAIK?


NA PRAWO PRZED VESTIBULUM, PRZECHODZĄC PRZEZ ATRIUM.

MASZ, BAKCYLUSIE, TO TWOJE WYNAGRODZENIE!
28A

SENATOR LICZY, ŻE ZAGWARANTUJESZ TRIUMF CORONAVIRUSA.
?

CAŁOŚĆ ZOSTANIE WYPŁACONA W CHWILI ZWYCIĘSTWA... OCZYWIŚCIE, JEŚLI TO CZEMPION WYGRA!
WYGRA! MAM NADZIEJĘ, ŻE POMYŚLAŁEŚ RÓWNIEŻ O MOIM PROCENCIKU?

I PAMIĘTAJ, BYŁA TEŻ MOWA O GARUM, TYLE, ILE ZAWAŻY CZEMPION!

WOLAŁBYM DOSTAĆ WYPŁATĘ W DZIKACH, TYLE, ILE SAM ZAWAŻĘ...
?
CHR
28B

A GDY KUR ZAPIAŁ, WYŚCIG OPUSZCZA SENA JULIA, RUSZAJĄC NA NOWY ETAP...

POSPIESZ SIĘ, BEŁKOTESIE! ONI JUŻ RUSZAJĄ!

DZUM DZUM

JEDZIEMY PRZEZ UMBRIĘ DO TIBUR* W LACJUM, NIEDALEKO RZYMU!

CZY MÓGŁBYŚ POWTÓRZYĆ?

*TIVOLI

WIELE MIL PÓŹNIEJ...

WJEŻDŻACIE DO UMBRII
ARMIA RZYMSKA PACYFIKUJE TEN REGION DLA WASZEGO BEZPIECZEŃSTWA
SPQR

29A

STAĆ!
NIE MA PRZEJAZDU!

AAA!

MAMY TU ALERTA MAXIMA! MUSIMY SPRAWDZIĆ, CZY NIE WŚLIZNĘLI SIĘ MIĘDZY WAS UMBRYJSCY BUNTOWNICY!

PO TYM, JAK PRZE-PUŚCIŁEŚ SWOJEGO CZEMPIONA? KPISZ SOBIE, RZYMIANINIE?

OCH! PRAWDZIWI RZYMIANIE, JAK W GALII!

!!!

KTO ŚMIE ZAKŁÓCAĆ TRIUMFALNY WJAZD SARMATÓW?

GUL! GUL! GUL!

BEZ DYSKUSJI! WYŚCIG, NIE WYŚCIG, WSZYSCY DO KONTROLI!

29B



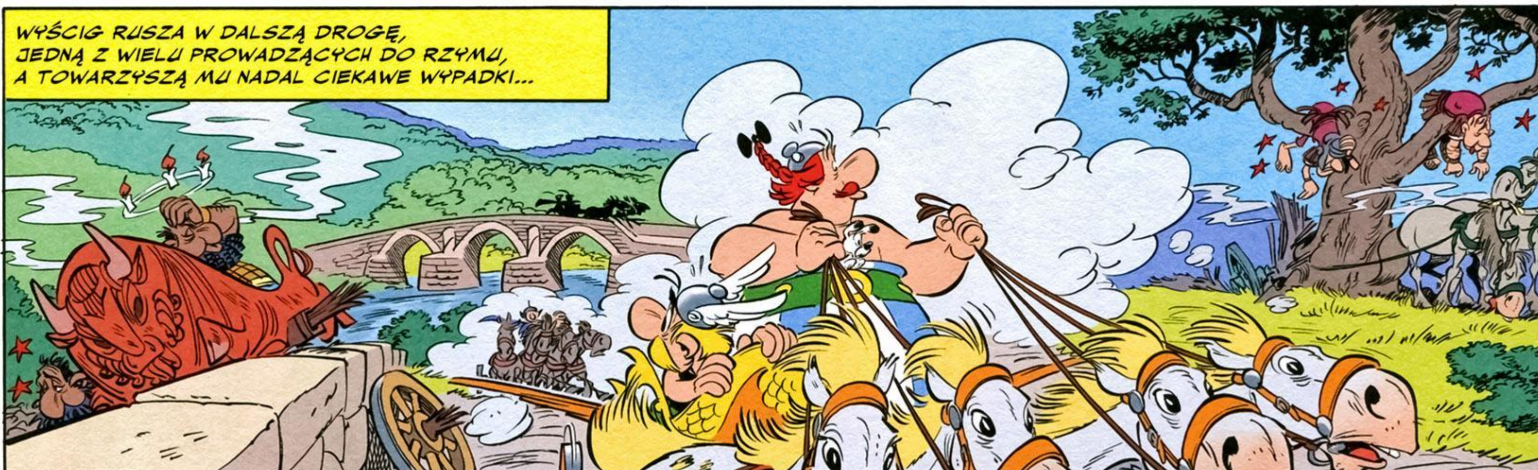


ZNÓW STRACILIŚCIE...
BĘC...
OKAZJĘ, BY...
BĘC...
SIEDZIEĆ...
BĘC...
CICHO...
BUM
BAM BAM BAM
BAM
BAM
BAM
BAM
CHLAST
ŁUPS
WRRR!
30B



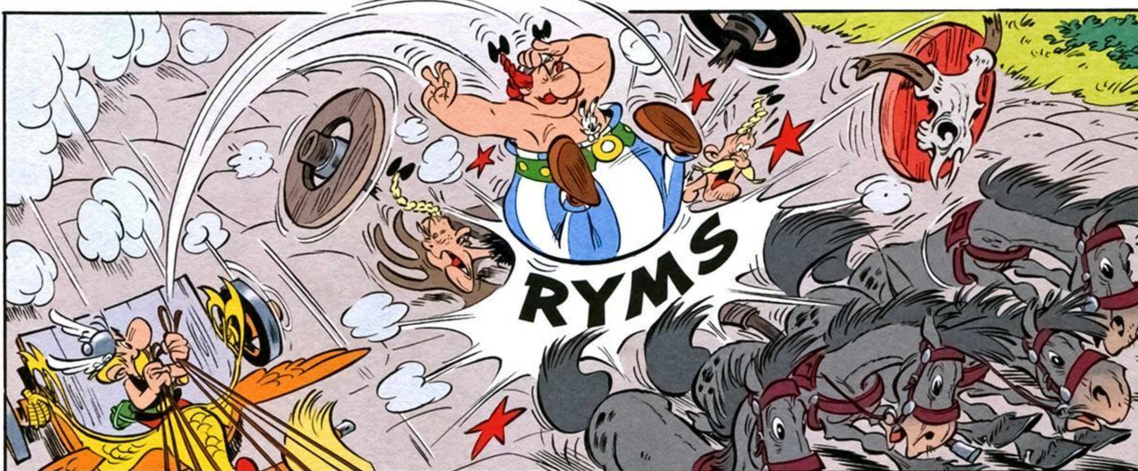


OCH! TE Z KUSZ ZNOWU GRYZĄ KURZ!
OBELIKSIE, OSTRZEGAJ, KIEDY HAMUJESZ!
TRACH!
DOKĄD IDZIESZ?
POMÓC TYM DAMOM. CZEMPION MUSI ŚWIECIĆ PRZYKŁADEM!
TU JEST WASZE KOŁO, ZESKOCZYŁO Z OSI!
WŁAŚNIE JE ZŁAPAŁEM...
?
GALOWIE, CO? MIŁO NAM! JESTEŚMY NIEZWYCIĘŻONYMI UMBRYJCZYKAMI! MAMY CAŁĄ SIEĆ...
ERAZMUSIE! NIE GADAJ TYLE!
DOBRA! MUSIMY ZMYKAĆ! POWODZENIA W ZMAGANIACH Z RZYMIANINEM!
NIECO PÓŹNIEJ...
TRZASK
NO I PROSZĘ, MIŁE PANIE, NAPRAWIONE!
MYŚLĘ, ŻE ONA CHCE CI PODZIĘKOWAĆ, OBELIKSIE.
JESTEŚ PEWIEN? DOPIERO CO SIĘ POZNALIŚMY!
ALEŻ, NIE MA ZA CO...
CMOK!
=
HAU! HAU!
IDEFIKSIE, NOGA!


WYŚCIG RUSZA W DALSZĄ DROGĘ, JEDNĄ Z WIELU PROWADZĄCYCH DO RZYMU, A TOWARZYSZĄ MU NADAL CIEKAWE WYPADKI...

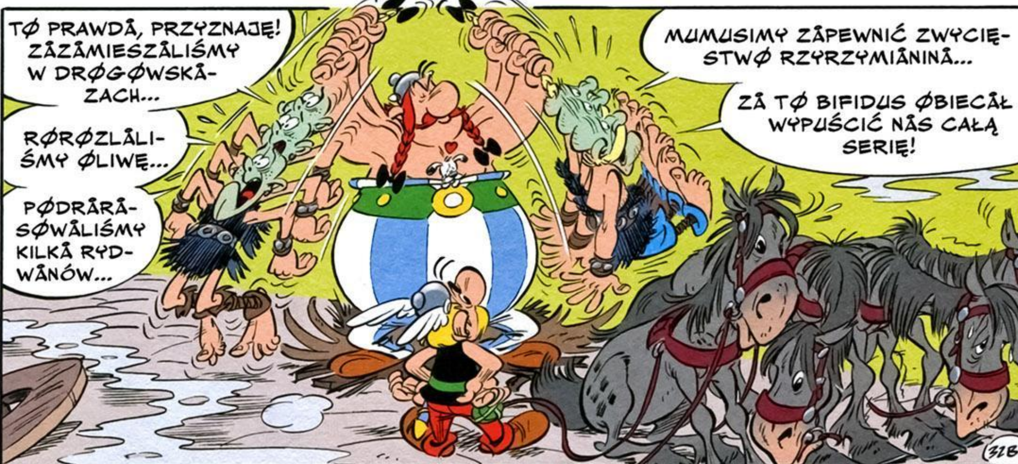

I NAGLE...
TAM! CYMBROWIE!
GÅLØWIE, NÅ ØDYNÅ! PRZYSPIESZ!


UCIEKAJĄ! TO PRZYZNANIE SIĘ DO WINY! ŁAPMY ICH!
WCÅLE NIE UCIEKÅMY! TØ SĄ WYŚCIGI!
32A


RYMS


LITØŚCI! JESTEŚMY TYLKØ NIEWØLNIKÅMI SENÅTØRÅ BIFIDUSÅ. KØLEKCJØNUJE NÅS JÅK JÅKIEŚ ZNÅCZKI!


PØSŁUGUJE SIĘ NÅMI W NIECNYCH CELÅCH. W TEN SPØSÓB PØPRÅWIÅ NÅSZĄ RENTØWNØŚĆ, BØ ØSTÅTNIØ CENÅ TÅKICH RÅRYTÅSÓW BÅRDZØ WZRØSŁÅ!


TØ PRAWDÅ, PRZYZNAJĘ! ZÅZÅMIESZÅLIŚMY W DRØGØWSKÅZACH...
RØRØZLÅLIŚMY ØLIWĘ...
PØDRÅRÅSØWÅLIŚMY KILKÅ RYDWÅNÓW...
MUMUSIMY ZÅPEWNIĆ ZWYCIĘSTWØ RZYRZYMIÅNINÅ...
ZÅ TØ BIFIDUS ØBIECÅŁ WYPUŚCIĆ NÅS CAŁĄ SERIĘ!
32B

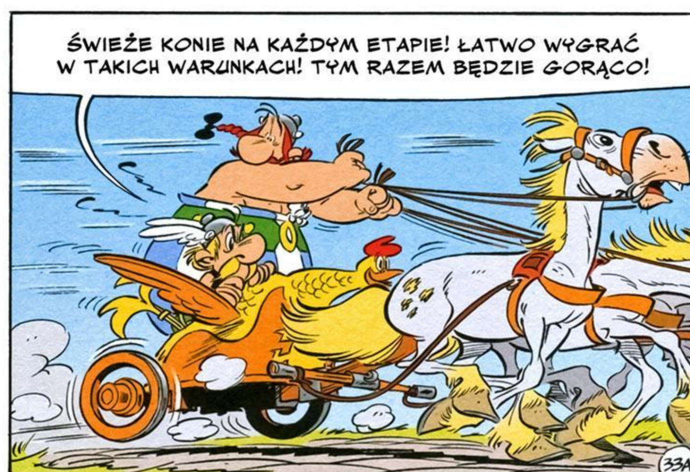

ALE TO NIE MY, TYLKO BAKCYLUS, DRUGI WOŹNICA, WPADŁ NA POMYSŁ WYMIANY KONI NA NOWE PO KAŻDYM ETAPIE... BIFIDUS JEST Z NIM W ZMOWIE!


A WIĘC TO ZA TO BYŁY TE SESTERCJE!
SESTERCJE? JAKIE SESTERCJE?

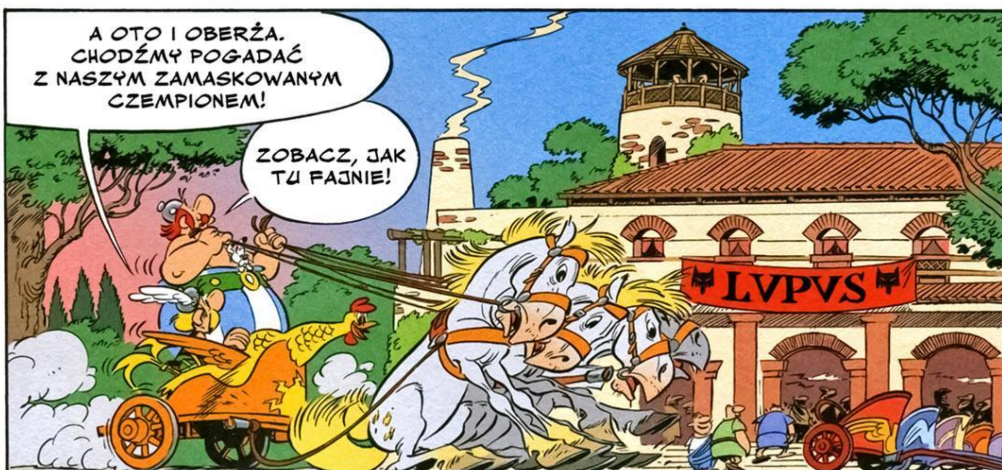

W OBERŻY! WIDZIAŁEM, JAK BAKCYLUS DOSTAWAŁ SESTERCJE OD JAKIEGOŚ RZYMIANINA.
I DOPIERO TERAZ O TYM MÓWISZ?!


MYŚLAŁEM, ŻE TO NORMALNA PRAKTYKA W SPORCIE.


CYMBROWIE UCIEKAJĄ!
ZOSTAW ICH! TACY POKANCEROWANI SĄ BEZWARTOŚCIOWI!


ŚWIEŻE KONIE NA KAŻDYM ETAPIE! ŁATWO WYGRAĆ W TAKICH WARUNKACH! TYM RAZEM BĘDZIE GORĄCO!
33A


CO ZA RUCH!
TAK, DOJEŻDŻAMY DO RZYMU, PEWNIE TO KONIEC PRACY URZĘDNIKÓW.
ROMA NEAPOLIS
TERMY
GARVM LVPVS


A OTO I OBERŻA. CHODŹMY POGADAĆ Z NASZYM ZAMASKOWANYM CZEMPIONEM!
ZOBACZ, JAK TU FAJNIE!
LVPVS


CZEMPION CORONAVIRUS? TEN, KTÓRY TAK BARDZO SIĘ WYSFOROWAŁ NA TYM ETAPIE?... NIE MA GO TUTAJ!
TUP TUP
33B

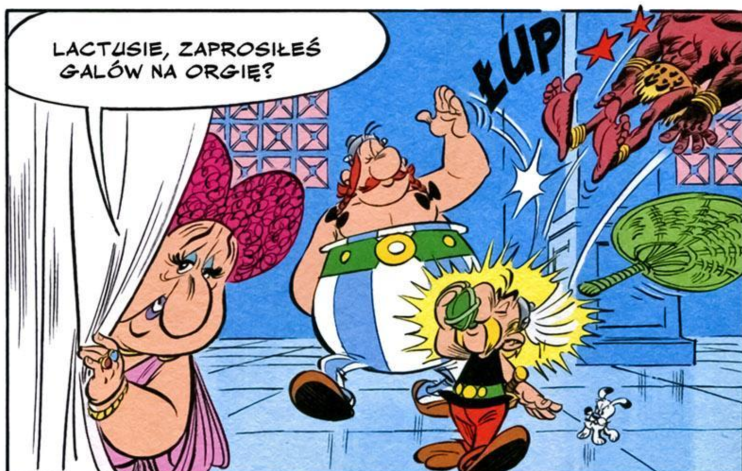

ZOSTAŁ ZAPROSZONY PRZEZ SENATORA BIFIDUSA DO JEGO POBLISKIEJ WILLI!


PRZYJACIELE, TEN WSPANIAŁY WYŚCIG SPRAWIŁ, IŻ W SENACIE JESTEM TERAZ *PERSONA GRATA*. DZIĘKI WAM ZNÓW MOGĘ ZAGOSPODAROWAĆ PIENIĄDZE NA DROGI RZYMSKIE PO SWOJEMU!
I *DE FACTO* ZAPEWNIĆ SOBIE PRZYZWOITY POZIOM ŻYCIA.

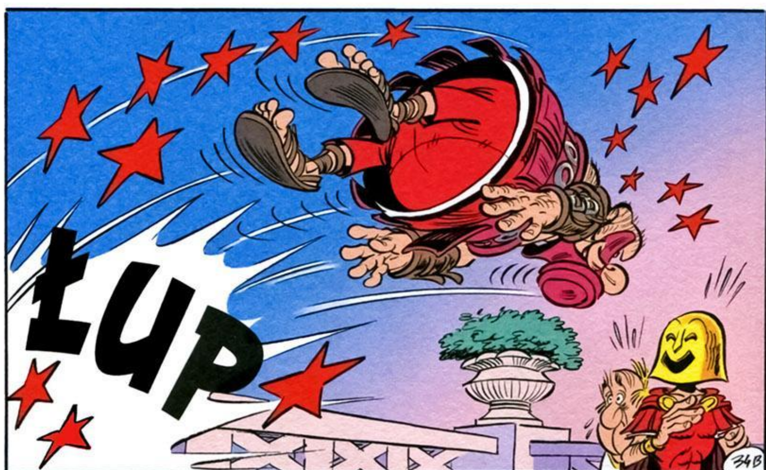

LACTUSIE, ORGIA JEST GOTOWA!
JUŻ IDZIEMY, MOZZARELLO!


EJ, WY DWAJ! NIE WOLNO PARKOWAĆ PRZED WILLĄ SENATORA!
34A

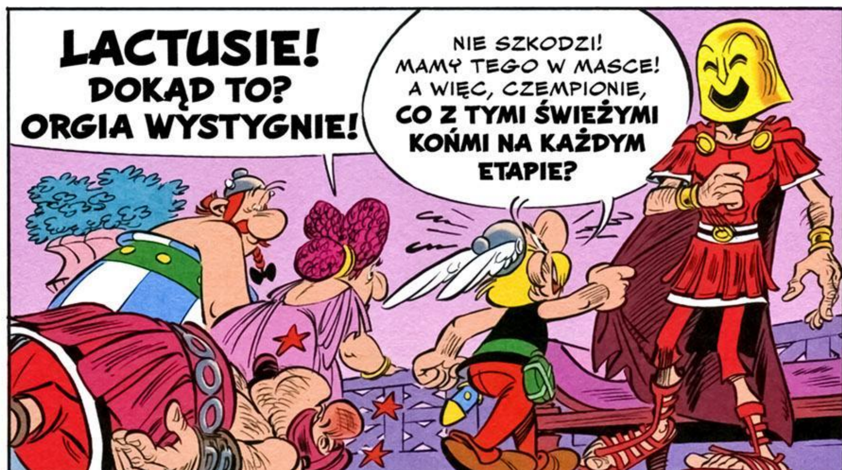

?!
PIF
PAF


LACTUSIE, ZAPROSIŁEŚ GALÓW NA ORGIĘ?
ŁUP

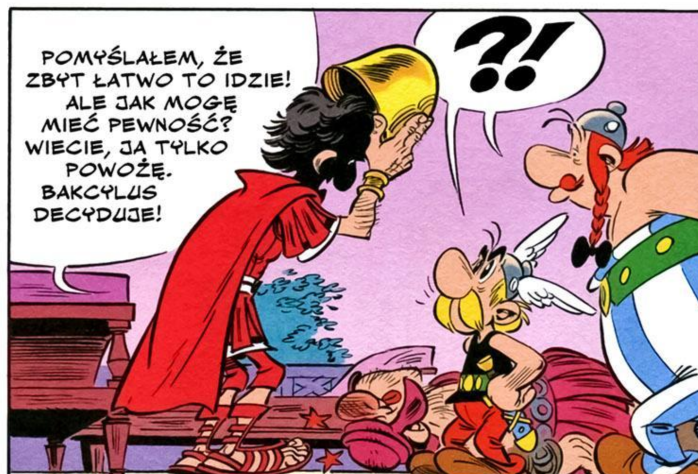

ZACZEKAJCIE, ZARAZ WRACAM! CI DWAJ POŻAŁUJĄ, ŻE SIĘ ZJAWILI.


ŁUP
34B



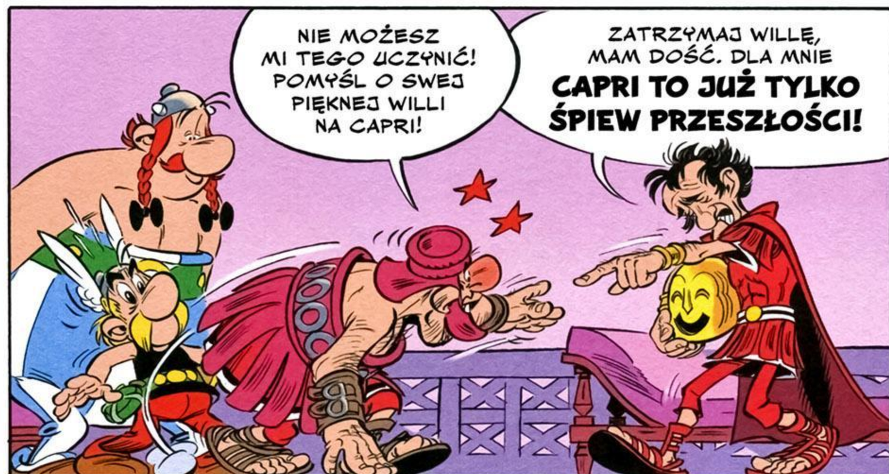






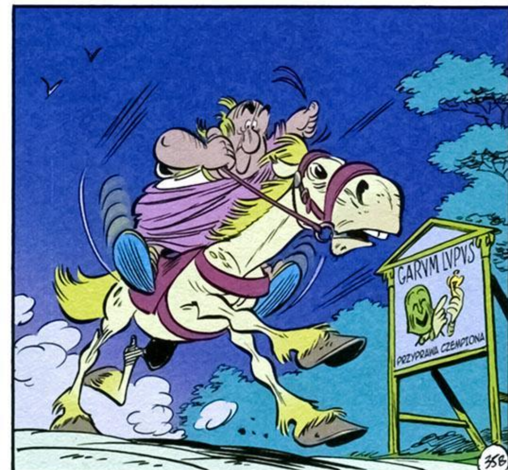








*PRZEKLĘTA ŻĄDZA ZŁOTA



NIECO PÓŹNIEJ, W RZYMIE...

DWAJ GALOWIE, POWIADASZ?

TAK, O CEZARZE, ALE GDYBYŚ MÓGŁ MI POŻYCZYĆ KILKU LEGIONISTÓW, ŻEBY ICH POJMAĆ...

GRUBY RUDZIELEC Z BIAŁYM PSIACZKIEM I CHUDY NIZIOŁEK Z ZIELONYM BUKŁAKIEM?

ALEŻ TAK! ZNASZ ICH?

CEZAR NAGLE POCZUŁ SIĘ BARDZO ZMĘCZONY...

WIĘC CO Z TYMI LEGIONISTAMI?

POJMAĆ GALÓW? ŻEBY CAŁA ITALIA MÓWIŁA, ŻE CEZAR ZE STRACHU FAŁSZUJE WYNIKI WYŚCIGU?

ALEŻ SKĄD!!! GDZIEŻ TAM! NIEŁADNIE FAŁSZOWAĆ!

36A

NIE UDAWAJ NIEWINIĄTKA! WIEM, ŻE TWOI CYMBROWIE MROWIĄ SIĘ W MROKU!

ALE TO PRZECIEŻ TY, O WIELKI CEZARZE, DOMAGAŁEŚ SIĘ...

TWOJE PLANY WZIĘŁY W ŁEB! I **ŚMIESZ** OSKARŻAĆ CEZARA!

SKĄD, BYNAJMNIEJ...

PRZEZ CIEBIE TEN WYŚCIG, MAJĄCY ODZWIERCIEDLAĆ GENIUSZ RZYMU, WYGRA JAKIŚ BARBARZYŃCA!

DO CYRENAJKI Z NIM!

NIE ZNAM. JAK TAM JEST?

SUCHO DOŚĆ.

CEZAR MUSI SIĘ ZASTANOWIĆ. ZOSTAW MNIE, REFLUKSIE.

SINE CURIS*.

*PORZUĆ TROSKI

36B

W TEJ SAMEJ CHWILI, W OBERŻY W TIBURZE, OCALEŃCY RADOŚNIE ŚWIĘTUJĄ REZYGNACJĘ CZEMPIONA W MASCE...

KLASYFIKACJA GARVM LVPVS

ŁADNE ZAGRANIE, GAJU. DOMYŚLALIŚMY SIĘ, ŻE CORONAVIRUS JEST TYLKO SŁUGUSEM IMPERIALIZMU RZYMSKIEGO!

TO SĄ PINSAE Z NEAPOLIS, PLACKI PSZENICZNE DO JEDZENIA Z PASTAE.

A TAKA ZEBRA TO DUŻO ŻYKA?

BRZDĘK

HMM... A MACIE MOŻE JAKIEŚ DZIKAE?

AURIGOWIE! WYŚCIG TRWA BEZ ŻADNYCH OSZUSTW! TERAZ NIECH WYGRA NAJLEPSZY!

MYŚLĘ, ŻE TE ICH PLACKI BYŁYBY LEPSZE, GDYBY DODALI TROCHĘ SOSIKU*...

ZGRZYT ZGRZYT

* NIEZWYKŁE PRZECZUCIE OBELIKSA DOTYCZĄCE POMIDORÓW, KTÓRE ZOSTANĄ SPROWADZONE DO EUROPY DOPIERO XVII WIEKÓW PÓŹNIEJ

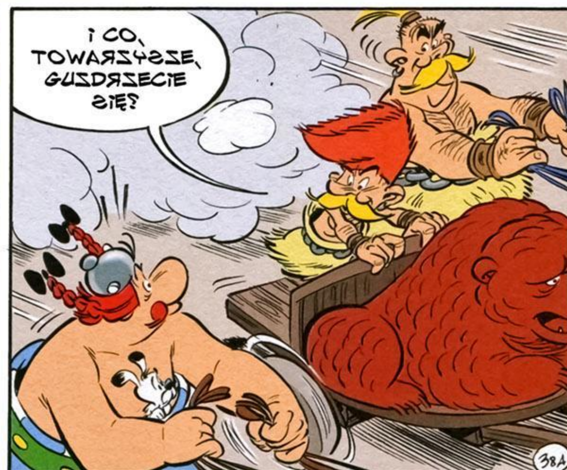
A BLADYM ŚWITEM KONKURENCI RUSZAJĄ VIA APPIA KU KAMPANII, NA POŁUDNIE OD RZYMU...

KLIP KLAP

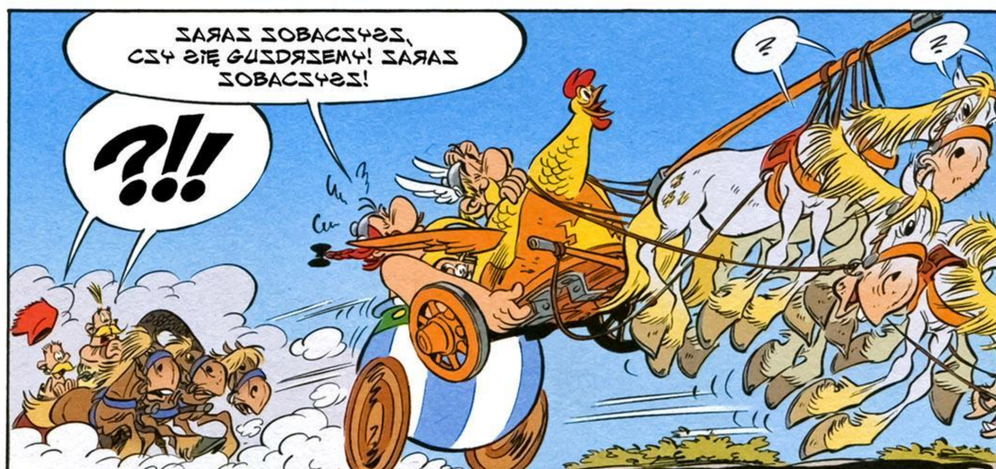

OBERŻYSTA DAŁ NAM PLACKI NA DROGĘ!
BA, NA POSIŁEK TO NIE WYSTARCZY!

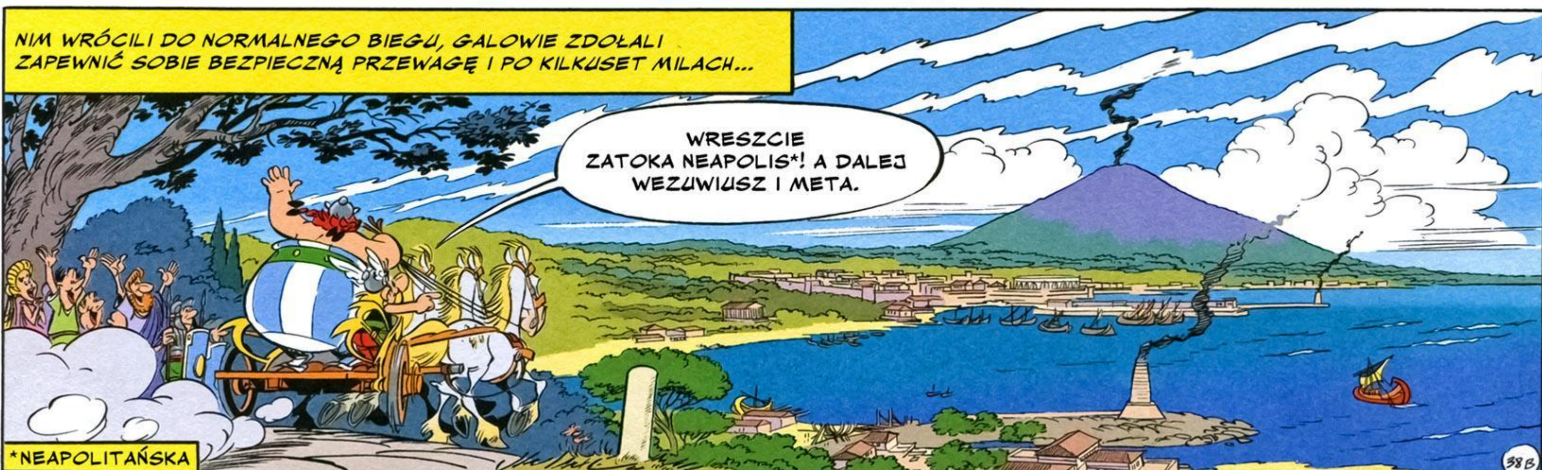

NIJAKIS, „SPARTA PORANNA": CZY TO PRAWDA, ŻE WYNIKI BYŁY SFAŁSZOWANE?
VIVAJUVENTUS Z „HERALDA LIGURYJSKIEGO": POWIADAJĄ, ŻE ZAMIESZANY BYŁ JAKIŚ SENATOR...
Vydumic z „Gockiego Bilda": Możecie podać jakieś nazwiska?


PATRZCIE, TO ONI POGRĄŻYLI CZEMPIONA!
JA ICH ZNAM! TO GALOWIE! TEN GRUBY TO OBELIKS!
OBELIKS! OBELIKS!
UŚMIECHNĄŁ SIĘ DO MNIE! UŚMIECHNĄŁ!

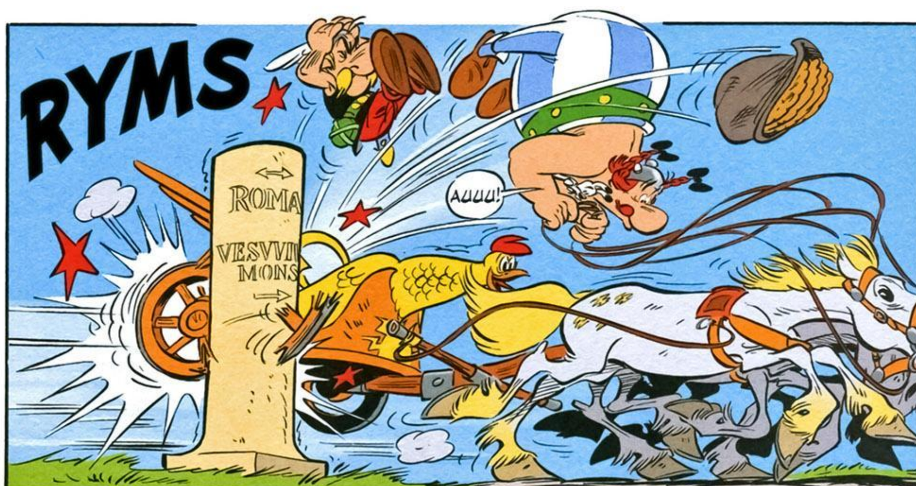

I CO, TOWARZYSZE, GUZDRZECIE SIĘ?
38A


GUZDRZEMY SIĘ?


ZARAZ ZOBACZYSZ, CZY SIĘ GUZDRZEMY! ZARAZ ZOBACZYSZ!
?!!
?
?

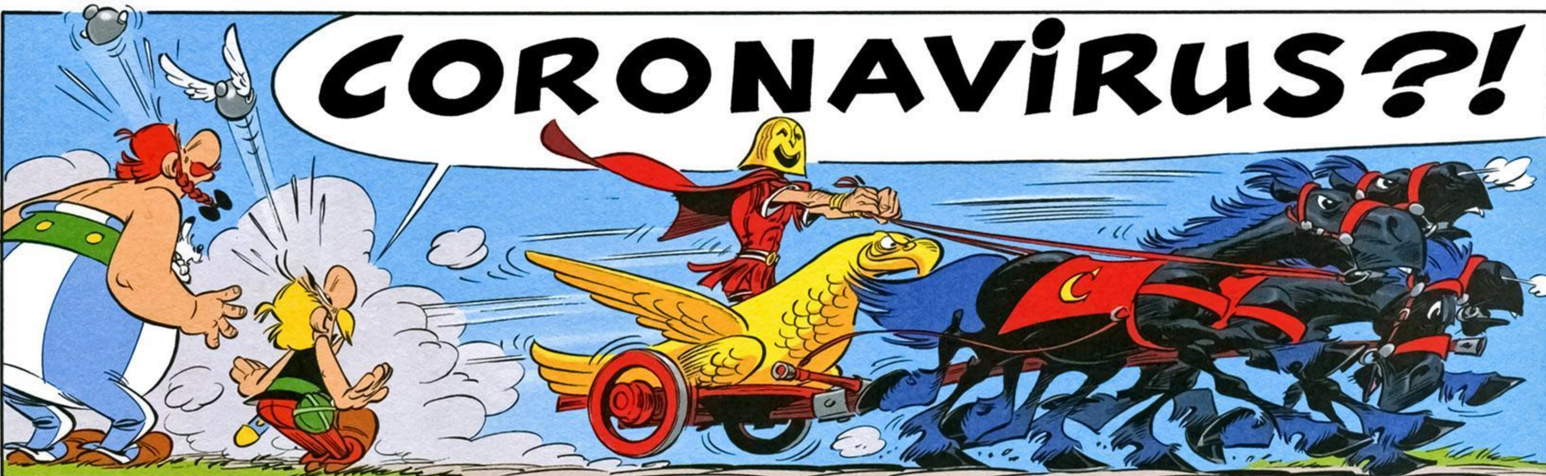

NIM WRÓCILI DO NORMALNEGO BIEGU, GALOWIE ZDOŁALI ZAPEWNIĆ SOBIE BEZPIECZNĄ PRZEWAGĘ I PO KILKUSET MILACH...
WRESZCIE ZATOKA NEAPOLIS*! A DALEJ WEZUWIUSZ I META.
*NEAPOLITAŃSKA
38B


OBELIKSIE! PATRZ **PRZED SIEBIE!**


RYMS
ROMA
VESVVII MONS
AUUU!


AJ! TYM RAZEM OBAWIAM SIĘ, ŻE TO KONIEC NASZEGO WYŚCIGU!
WSZYSTKO GRA, IDEFIKSOWI I PLACKOM NIC SIĘ NIE STAŁO!


JEDZIE JAKIŚ WÓZ! DAJMY MU ZNAK!
31A


CORONAVIRUS?!


CORONAVIRUS? MYŚLAŁEM, ŻE ZREZYGNOWAŁ!
I TO SAM! MOIM ZDANIEM CHCE ODZYSKAĆ HONOR!


A MOŻE UŻYĆ PLACKA DO NAPRAWY?
?
MOGĘ WAM POMÓC?
31B


PRZEDSTAWIĘ SIĘ: CREZUS LUPUS, WIELKI PRODUCENT GARUM!


WITAJCIE W MOICH WŁOŚCIACH. TO WŁAŚNIE TU, W NEAPOLIS, PRODUKUJĘ TEN NEKTAR.


GALOWIE, MACIE WIELKI POTENCJAŁ, PODOBACIE MI SIĘ! LUPUS MA DLA WAS OFERTĘ NIE DO ODRZUCENIA!


NIECO PÓŹNIEJ...
MIŁO, ŻE ZAPROPONOWAŁ NAM KOŁO, ALE NIE SPODOBAŁ MI SIĘ JEGO WARUNEK!
ACH TAK?


PRAWO DO UMIESZCZANIA MOJEGO WIZERUNKU NA MOZAIKACH? A CÓŻ W TYM ZŁEGO? TO TAKIE NOWOCZESNE!
JA LUBIĘ WYŁĄCZNIE MOZAIKĘ KLASYCZNĄ.

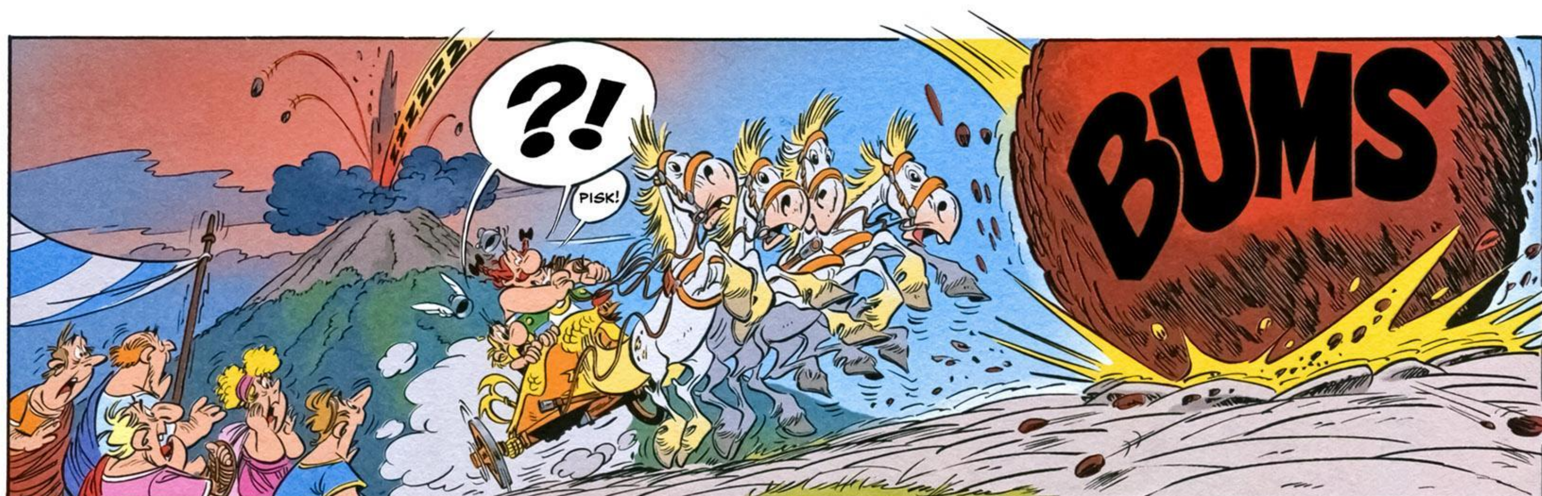

A PO OSTRYM RAJDZIE PO ZBOCZACH WEZUWIUSZA...
NIC Z TEGO! RZYMIANIN CIĄGLE PROWADZI!


CORONAVIRUS WRACA!
CORONAVIRUS! CORONAVIRUS!
DOMYŚLAŁEM SIĘ! TO BYŁA REZYGNACJA TAKTYCZNA!


BRRRRR
O, ZIEMIA DRŻY...
BUDZI SIĘ BÓG WULKAN!
CHYBA KIEPSKO SPAŁ.

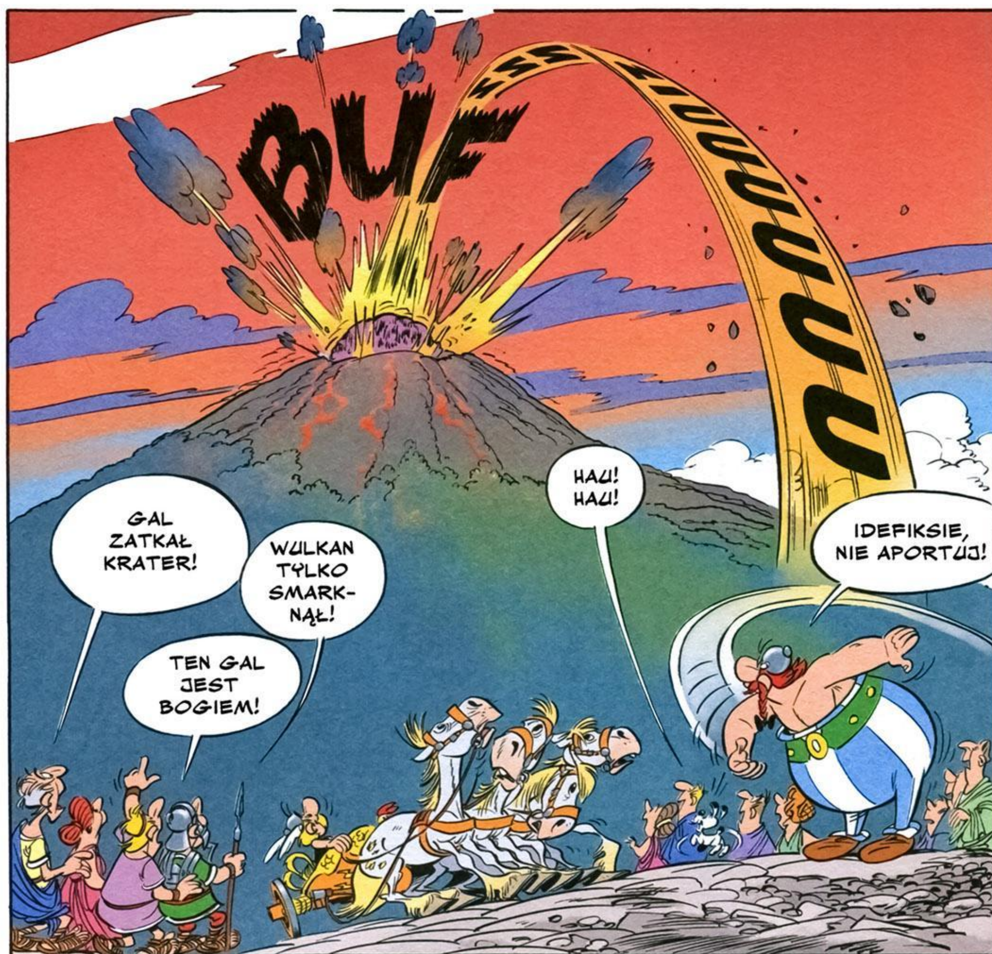

POCZUŁEŚ, OBELIKSIE?
TAK, MOŻE TO JAKIŚ DRÓB GRZEBIĄCY?

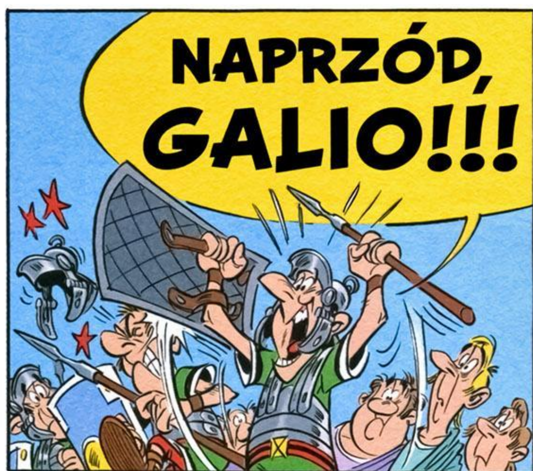

BRRRR
O, ZNOWU!
CHYBA BĘDZIE KOLEJNA ERUPCJA...


?!
PISK!
BUMS


OCH, ZACZYNAM MIEĆ DOŚĆ TYCH WSZYSTKICH PRZECIWNOŚCI!


JA MAM TUTAJ WYŚCIG DO WYGRANIA!
41A

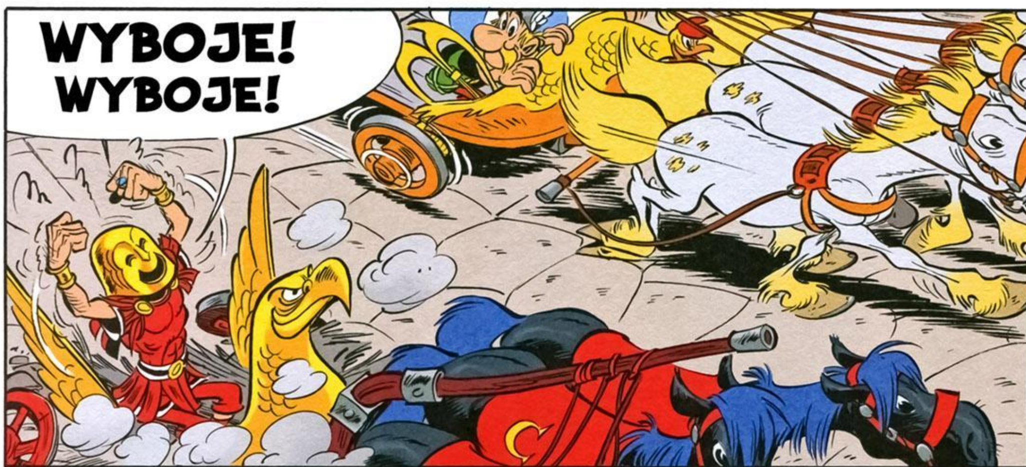

BUF
GAL ZATKAŁ KRATER!
WULKAN TYLKO SMARK-NĄŁ!
TEN GAL JEST BOGIEM!
HAU! HAU!
IDEFIKSIE, NIE APORTUJ!


NAPRZÓD, GALIO!!!


WARTO ZAUWAŻYĆ, ŻE INTERWENCJA OBELIKSA ZAPEWNIŁA OKOLICOM WEZUWIUSZA DOŚĆ DŁUGI OKRES SPOKOJU (AŻ DO OK. 79 R. N.E.).
ZOSTAŃ WŁAŚCICIELEM WILLI Z PATIO
VULCANALIA w POMPEI
CISZA CZYSTE POWIETRZE
41B


META! ZAŁATWIŁEM ICH!
LVPVS
LVPVS


?!
TRACH


WYBOJE! WYBOJE!

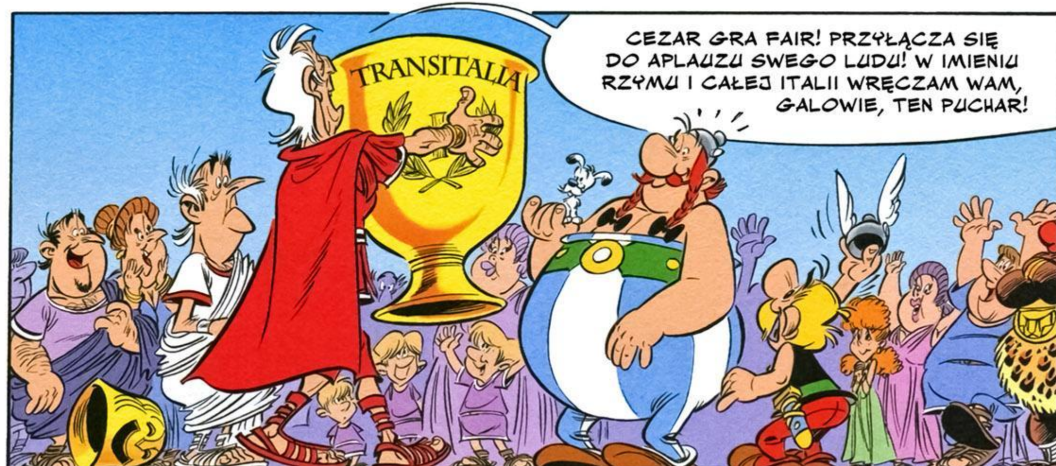

OBELIKSIE, PRZYJACIELU, WŁAŚNIE WYGRAŁEŚ!
ZDZIWIONY? A TO NIE BYŁO PRZEWIDZIANE?
42A


ŁAAAAAA!!! BIFIDUSIE! BIFIDUSIE!
GALOWIE! GALOWIE!
WYGRALI!
NA CZEŚĆ OBELIKSA HIP, HIP...


OOOCH, PATRZCIE! CORONAVIRUS ZDEJMUJE MASKĘ!
ALEŻ... TO NIE CORONAVIRUS!
TO... TO...


CEZAR, TAK, CEZAR!
A KTÓŻ INNY MÓGŁBY URATOWAĆ HONOR RZYMU?!
TRANSITALIA
I
42B


LECZ CEZAR MUSI PRZYZNAĆ, ŻE TEN WYŚCIG CAŁKIEM MU SIĘ PODOBAŁ: PRZYPOMNIAŁ MU SZALEŃSTWA MŁODOŚCI...


TRANSITALIA
CEZAR GRA FAIR! PRZYŁĄCZA SIĘ DO APLAUZU SWEGO LUDU! W IMIENIU RZYMU I CAŁEJ ITALII WRĘCZAM WAM, GALOWIE, TEN PUCHAR!


WIWAT CEZAR!
HURRA! CEZAR JEST WIELKI!
WIWAT RZYM!
WIWAT ITALIA!
TRANSITALIA

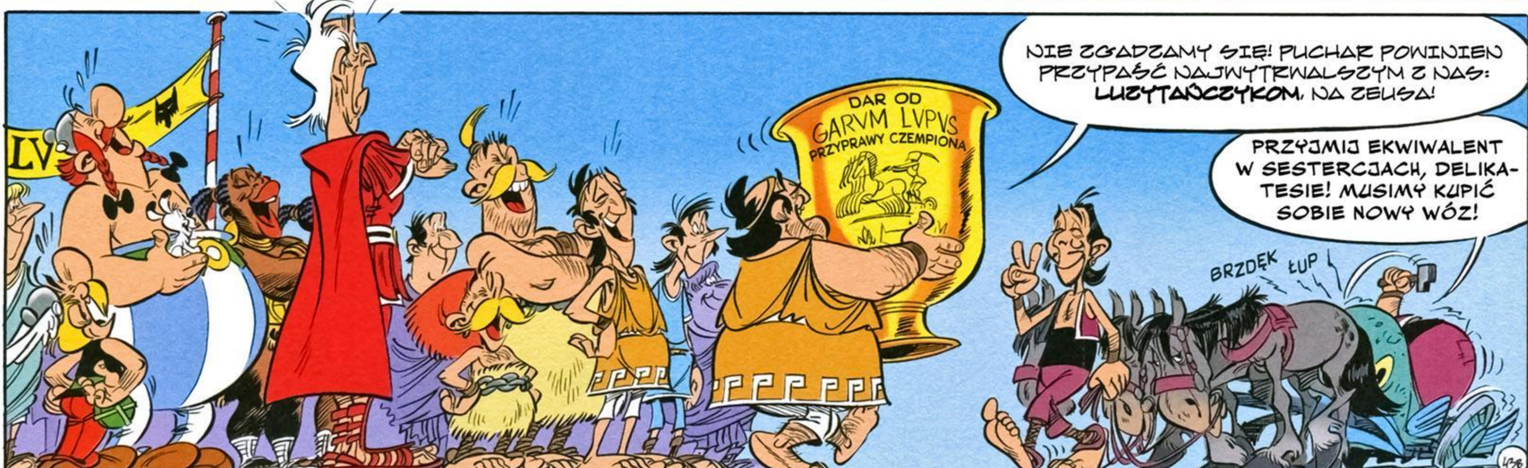

HMM... PRZEMYŚLAŁEM TO. WYŚCIGI RYDWANÓW TO NIE DLA MNIE, DZIŚ TU, JUTRO TAM, W CIĄGŁYM RUCHU, W PĘDZIE, POSIŁKI W BIEGU...


A POZA TYM BEZ MOJEGO WSPÓŁAURYGI NIGDY BYM NIE WYGRAŁ. MASZ, ASTERIKSIE, TO DLA CIEBIE!
DZIĘKI, MÓJ POCZCIWY OBELIKSIE. TO BYŁ PIĘKNY WYŚCIG!
TRANSITALIA


NA TEN PUCHAR ZASŁUŻYLIŚMY WSZYSCY! PRZEKAZUJĘ GO NASZYM KUSZYCKIM PRZYJACIÓŁKOM!
TRANSITALIA

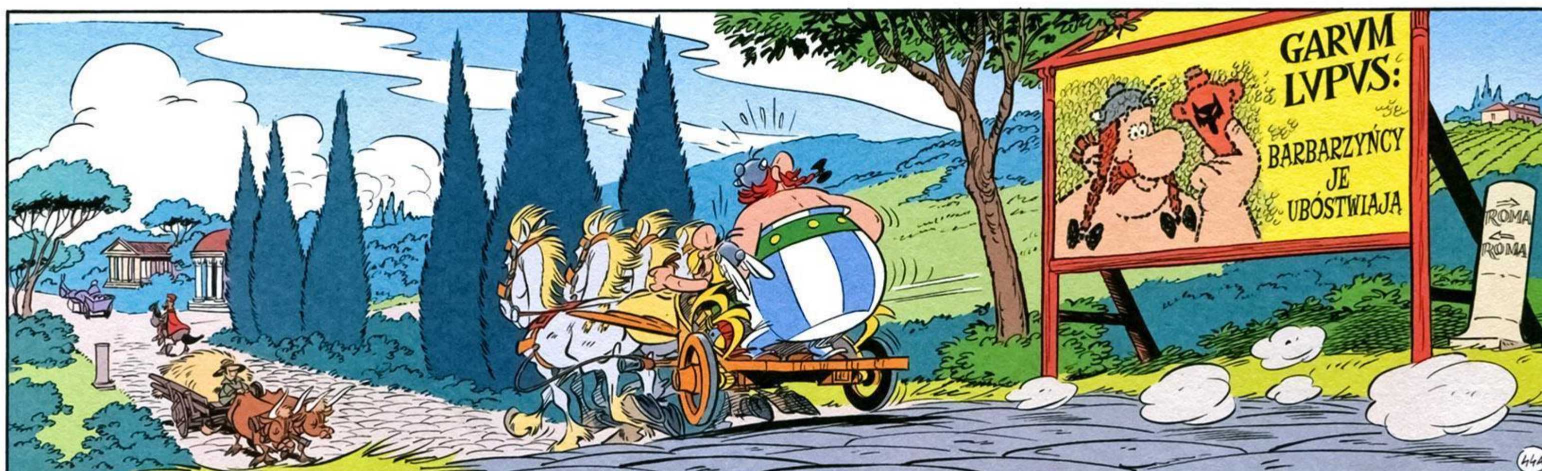



GRUNT TO DYSTRYBUCJA DÓBR, NA MARXA!


DAR OD GARVM LVPVS PRZYPRAWY CZEMPIONA
NIE ZGADZAMY SIĘ! PUCHAR POWINIEN PRZYPAŚĆ NAJWYTRWALSZYM Z NAS: **LUZYTAŃCZYKOM**, NA ZEUSA!
PRZYJMIJ EKWIWALENT W SESTERCJACH, DELIKATESIE! MUSIMY KUPIĆ SOBIE NOWY WÓZ!
BRZDĘK
ŁUP







A PO PODRÓŻY PEŁNEJ PRZERÓŻNYCH GASTRONOMICZNYCH ETAPÓW UPRAGNIONY POWRÓT DO WIOSKI...

HMM... DAJE RADĘ. TĘGĄ MA GŁOWĘ!

PIĘKNY KRAJ, ALE WIĘCEJ TAM RÓŻNYCH ITALIKÓW NIŻ RZYMIAN!

ALE PYCHOTA TO GARUM!

TRACH!

NIEZŁE TE PLACKI. TYLKO TROCHĘ SUCHE...

A GDYBY TAK POLAĆ ODROBINĄ SOSIKU?

KONIEC



Tytuł oryginału: *Astérix et la Transitalique*

Przekład z języka francuskiego: Marek Puszczewicz
Redaktor serii: Katarzyna Gwiazda
Koordynacja produkcji: Danuta Dąbrowska
DTP: Ekart
Wydawnictwo Egmont Polska Sp. z o.o.
ul. Dzielna 60, 01-029 Warszawa
tel. 22 838 41 00, e-mail: ksk@egmont.pl
www.swiatkomiksu.pl
Wydanie I
ISBN 978-83-281-2743-2

Jak
Obeliks wpadł
do kociołka druida,
kiedy był mały
Dwanaście prac Asteriksa
Przygody Gala Asteriksa
Złoty sierp
Asteriks gladiator
Wyprawa dookoła Galii
Asteriks i Kleopatra
Walka wodzów
Asteriks u Brytów
Asteriks i Goci
Asteriks i Normanowie
Asteriks legionista
Tarcza Arwernów
Asteriks na Igrzyskach
Olimpijskich
Asteriks i kociołek
Asteriks w Hiszpanii
Niezgoda
Asteriks u Helwetów
Osiedle bogów
Laury Cezara
Wróżbita
Asteriks na Korsyce
Podarunek Cezara
Wielka przeprawa
Obeliks i spółka
Asteriks u Belgów
Wielki rów
Odyseja Asteriksa
Syn Asteriksa
Asteriks u Reszehezady
Róża i miecz
Galera Obeliksa
Asteriks i Latraviata
Galijskie początki
Kiedy niebo spada na głowę
Rocznica urodzin Asteriksa
i Obeliksa – Złota księga
Asteriks u Piktów
Papirus Cezara
Asteriks w Italii

UDERZO

Cena: 19,99 zł

ISBN 978-83-281-2743-2



EGMONT.pl

www.asterix.com
www.swiatkomiksu.pl